

VOLUM 1



# MANUAL DE LIMBA ROMÂNĂ

NIVEL A1 (PENTRU VORBITORII DE UCRAINEANĂ)

ПІДРУЧНИК З РУМУНСЬКОЇ МОВИ  
РІВЕНЬ А1 (ДЛЯ УКРАЇНОМОВНИХ)



AUTOR: ANGELICA STUS

АВТОР: АНЖЕЛІКА СТУС

București 2023

Angelica Stus

Manual de limba română pentru vorbitorii de ucraineană, volumul I  
Підручник з румунської мови для україномовних, частина I

ADD MEDIA COMMUNICATION  
București  
2023

Autor: **Angelica Stus**

Tehnoredactare și transliterație: **Angelica Stus, Tina Stus**

Design și grafică: **Add Media Communication**

Editor: **Rodica Novac**, proiect manager, Fundația Terre des hommes

Referenți științifici:

**Valentyna Robuliac**, profesor de limba și literatura ucraineană, profesor titular superior, Ucraina

**Theodora Michel**, profesor pentru învățământul primar, titular grd. I, România

Publicația a fost realizată cu sprijinul financiar al UNHCR, Agenția ONU pentru Refugiați, Reprezentanța din România, la inițiativa delegației române a Fundației Terre des hommes, cea mai importantă organizație elvețiană din domeniul protecției copilului.

Toate drepturile asupra lucrării aparțin Fundației Terre des hommes. Conținutul lucrării nu poate fi reprodus, stocat ori transmis, sub nicio formă (electronic, mecanic, fotocopiare, înregistrare sau altfel), în scopul comercializării, fără acordul prealabil scris al proprietarului

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**STUS, ANGELICA**

**Manual de limba română pentru vorbitorii de ucraineană =  
Pidručnik z rumuns'koï movi dlâ ukraïnomovnih / Angelica Stus. -  
București : ADD Media Communication, 2023**

2 vol.

ISBN 978-606-95863-0-3

**Vol. 1. - 2023. - ISBN 978-606-95863-1-0**

811.135.1

Юний друже!

Щойно ти перегорнув перші сторінки нового підручника, який поведе тебе у цікаву й пізнавальну мандрівку-вивчення румунської мови. Це не просто підручник, це справжній помічник і порадник. Він допоможе тобі зрозуміти й відчувати багатство та красу однієї з європейських мов - румунської.

Подорожуючи сторінками підручника, ти познайомишся з героями діалогів та разом із ними навчишся бути ввічливим, відвідаєш цікаві місця, розповідатимеш про своїх рідних і друзів. Вивчаючи нові слова, поринеш у загадковий світ природи, у магічний світ кольорів та цифр, професій та захоплень.

Прямуючи від теми до теми, ти збагачуватимеш свій словниковий запас та ознайомишся з особливостями граматики румунської мови. Близькі тобі теми дадуть змогу поступово покращувати вміння в говорінні. Виконуючи завдання, які містять підручник, ти навчишся читати румунською мовою, складати речення, будувати діалоги. А яскраві ілюстрації допоможуть краще зрозуміти ситуацію спілкування. Пам'ятай, що добрі знання мови сприятимуть розвитку мовлення, уяви, пам'яті.

Намагайся щодня використовувати вивчені слова у спілкуванні: це розвиватиме твої комунікативні здібності.

Сподіваємося, що цей підручник допоможе тобі навчатися з радістю, а уроки румунської мови стануть для тебе стартом для майбутніх успіхів.

Хай щастить тобі, юний друже!

Tânăr prieten!

Tocmai ai întors primele pagini ale unui nou manual care te va duce într-o călătorie interesantă și educațională - învățarea limbii române. Acesta nu este doar un manual, este un adevărat asistent și consilier. Te va ajuta să înțelegi și să simți bogăția și frumusețea uneia dintre limbile europene - româna.

Călătorind prin paginile manualului, vei face cunoștință cu personajele dialogurilor și vei învăța să fii politicos împreună cu ei, vei vizita locuri interesante, vei vorbi despre rudele și prietenii tăi. În timp ce înveți cuvinte noi, te vei cufunda în lumea misterioasă a naturii, în lumea magică a culorilor și numerelor, a profesiilor și a hobby-urilor.

Trecând de la un subiect la altul, îți vei îmbogăți vocabularul și te vei familiariza cu trăsăturile gramaticii românești. Subiectele apropiate îți vor permite să îți îmbunătățești treptat abilitățile de vorbire. Prin îndeplinirea sarcinilor cuprinse în manual, vei învăța să citești în limba română, să alcătuiеști propoziții și să construiești dialoguri. Ilustrațiile atractive te vor ajuta să înțelegi mai bine situațiile de comunicare. Amintește-ți că o bună cunoaștere a limbii va contribui la dezvoltarea vorbirii, a imaginației și a memoriei.

Încearcă să folosești în fiecare zi cuvintele învățate în comunicare: acest lucru îți va dezvolta abilitățile de comunicare.

Sperăm că acest manual te va ajuta să înveți cu bucurie și că lecțiile de limba română vor fi pentru tine un început de reușită în viitor.

Mult succes, tinere prieten!



# SALUT!

## ПРИВІТ!

**David și Tina te vor ajuta să înveți limba română. Credem că vei învăța cu ușurință această limbă. Îți dorim succes!**

[Давід ші Тіна те вор ажута се инвець лімба ромине. Кредем ке вей инвеца ку ушурінце ачате лімбе. Иць дорім сукчес!]

**Давід і Тіна допоможуть тобі у вивченні румунської. Віримо, що ти з легкістю вивчиш цю мову. Бажаємо успіхів!**



Materialul este disponibil și în versiune electronică și poate fi descărcat de aici:

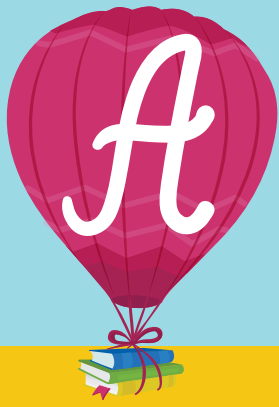


Dragi prieteni, puteți trimite toate feedback-urile, dorințele și observațiile la adresa de e-mail

[manualro.angeua2024@gmail.com](mailto:manualro.angeua2024@gmail.com)

Дорогі друзі, всі свої відгуки, побажання й зауваження можете надіслати на e-mail

[manualro.angeua2024@gmail.com](mailto:manualro.angeua2024@gmail.com)



# АЛФАВЕТУЛ

## АЛФАВИТ

<b>A</b> Aa  А а	<b>E</b> Ăă  Ă ă	<b>I</b> Ââ  Â â	<b>B</b> Bb  B b	<b>K</b> Cc  C c
<b>Д</b> Dd  D d	<b>Є</b> Ee  E e	<b>Ф</b> Ff  F f	<b>Г</b> Gg  G g	<b>Х</b> Hh  H h
<b>и/й/ы/ь'</b> Ii  I i	<b>И</b> Îî  Î î	<b>Ж</b> Jj  J j	<b>К</b> Kk  K k	<b>Л</b> Ll  L l
<b>М</b> Mm  M m	<b>Н</b> Nn  N n	<b>О</b> Oo  O o	<b>П</b> Pp  P p	<b>К'ю</b> Qq  Q q
<b>Р</b> Rr  R r	<b>С</b> Ss  S s	<b>Ш</b> Șș  Ș ș	<b>Т</b> Tt  T t	<b>Ц</b> Țț  Ț ț
<b>У</b> Uu  U u	<b>В</b> Vv  V v	<b>Ww Xx Yy</b>  W w X x Y y		<b>З</b> Zz  Z z

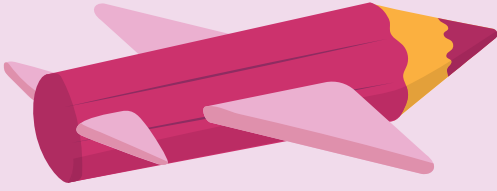
# CAPITOLUL 1.

## Sunetele, literele, grupurile de litere

[сунетеле, літереле, ґрупуріле де літере]

Звуки, літери, групи літер





# LECȚIA 1.1

**Aa**

A a

**Mm**

M m

**Uu**

U u

**Nn**

N n



**CITEȘTE**

[чітеште]

Прочитай

1. a, A; m, M; u, U; n, N;
2. am, an, una, mama, Ana, Nana
3. Am un an, Nana!



**COPIAZĂ LITERELE, CUVINTELE  
ȘI PROPOZIȚIA DE MAI JOS  
ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:**

Перепиши у зошит наведені  
нижче літери, слова та  
речення:

1. A, a; M, m; U, u; N, n

2. am, an, una, mama, Ana, Nana

3. Am un an. Nana!





# LECȚIA 1.2

**Ii**

*Ii*

**Ee**

*Ee*

**Rr**

*Rr*

**Oo**

*Oo*

**Bb**

*Bb*



**CITEȘTE**

[чітеште]  
Прочитай

1. i, I; e, E; r, R; o, O; b, B
2. Ina, Ion, inima, Ema, Ene, erou, Rima, ram, ora, Onu, om, Barbu, birou, bob
3. Riri are mere mari.
4. Ema are mure.



**COPIAZĂ LITERELE, CUVINTELE  
ȘI PROPOZIȚIA DE MAI JOS  
ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:**

Перепиши у зошит наведені  
нижче літери, слова та  
речення:

1. *I, i; E, e; R, r; O, o; B, b*

2. *Ina, Ion, inima, Ema, Ene, erou,  
Rima, ram, ora, Onu, om, Barbu,  
birou, bob*

3. *Riri are mere mari. Ema are mure.*



# LECȚIA 1.3

Cc

Cc

Ăă

Ăă

Ll

Ll

Tt

Tt

Ss

Ss



**CITEȘTE**

[чітеште]

Прочитай

1. c, C; ă, Ă; l, L; t, T; s, S
2. Călin, cămilă, cal, nucă, măr, cană, Liana, leu, lac, Tania, tata, tort, Sara, sport, sare
3. Călin sare la ora de sport.
4. Tania ia apă cu cana.



**COPIAZĂ LITERELE, CUVINTELE  
ȘI PROPOZIȚIA DE MAI JOS  
ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:**

Перепиши у зошит наведені  
нижче літери, слова та  
речення:

1. c, C; ă, Ă; l, L; t, T; s, S

2. Călin, cămilă, cal, nucă, măr,  
cană, Liana, leu, lac, Tania, tata,  
tort, Sara, sport, sare

3. Bălin sare la ora de sport.

4. Tania ia apă cu cama.



Măria Sani  
9.11.13



# LECȚIA 1.4

**Pp**

*Pp*

**Vv**

*Vv*

**Dd**

*Dd*

**Șș**

*Șș*

**Jj**

*Jj*



**CITEȘTE**

[чітеште]  
Прочитай

1. p, P; v, V; d, D; ș, Ș; j, J
2. Paula, pălărie, Dora, Daria, dop, șarpe, soarece, Victor, vapor, vară, Jenică, joacă, jaguar
3. Paula, Dora și Victor se joacă cu vaporul pe lac.
4. Păsările vesele se vedeau pe cerul senin.



**COPIAZĂ LITERELE, CUVINTELE  
ȘI PROPOZIȚIA DE MAI JOS  
ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:**

Перепиши у зошит наведені  
нижче літери, слова та  
речення:

1. P, p, V, v, D, d, Ș, ș, J, j

2. Paula, pălărie, Dora, Daria, dop,

șarpe, soarece, Victor, vapor, vară,

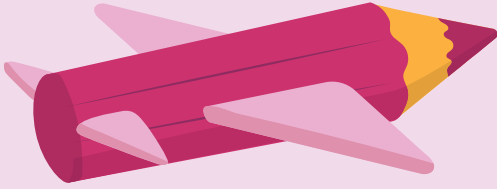
Jenică, joacă, jaguar

3. Paula, Dora și Victor se joacă cu  
vapourul pe lac.

4. Păsările vesele se vedeau pe cerul  
semim.



Bogdan, 7 ani



# LECȚIA 1.5

Ce ce

ce ce

Ci Ci

ci ci

Gg

g g

Îî

î î

Ââ

â â



**CITEȘTE**

[чітеште]  
Прочитай

1. ce, Ce; ci, Ci; g, G; î, Î; âÂ
2. Cecilia, cer, cercel, cerc, rece, Ciprian, picior, arici, citesc, Grigore, gară, gâscă, înot, înainte, înapoi, neîmpăcat, coborî, mână, pâine
3. Cecilia are cinci cercei.
4. Citesc o poveste despre gâsca cu ouă de aur.



**COPIAZĂ GRUPURILE DE LITERE,  
LITERELE, CUVINTELE ȘI PROPOZIȚIA  
DE MAI JOS ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:**

Перепиши у зошит наведені  
нижче групи літер, літери,  
слова та речення:

1. ce, ce, ci, ci, g, g, î, î, â, â

2. Cecilia, cer, cercel, cerc, rece, Ciprian,

picior, arid, ațesc, Grigore, gară,

gâscă, înot, înaintea, înapoi,

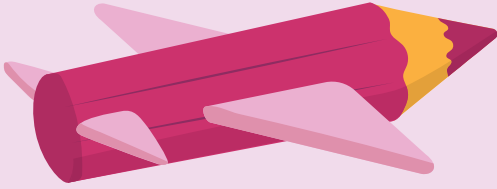
nămpăcat, coborî, mână, pâine

3. Bealia are cinci cercei.

4. Țitesc o poveste despre gâsca cu  
ouă de aur.



Mama, Puni



# LECȚIA 1.6

**Hh**

*Hh*

**Ge ge**

*Ge ge*

**Țț**

*Țț*

**Gi gi**

*Gi gi*



**CITEȘTE**

[чітеште]  
Прочитай

1. h, H; ge, Ge; ț, Ț; gi, Gi
2. Horia, horă, haină, gem, Germania, gene, înger, rege, țară, țap, țurture, Țicu, Gina, girafă, gimnast, magic, regina, regi
3. Horia merge la gimnastică.
4. Girafele nu trăiesc în Germania.



**COPIAZĂ GRUPURILE DE LITERE,  
LITERELE, CUVINTELE ȘI PROPOZIȚIA  
DE MAI JOS ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:**

Перепиши у зошит наведені  
нижче групи літер, літери,  
слова та речення:

1. *H, h; Ge, ge; Ț, ț; Gi, gi*

2. *Horia, horă, haină, Germania*



gene, inger, rege, țară, țap, țurture,

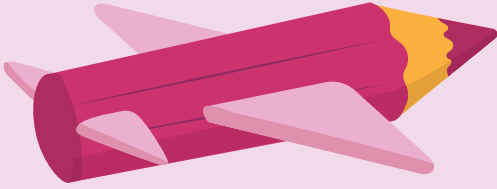
Țicușina, girafă, gimnast, magic,

regină, regi

3. Floria merge la gimnastică.

4. Girafele nu trăiesc în Germania.





# LECȚIA 1.7

**Zz**

*Zz*

**Che che**

*Che che*

**Chi chi**

*Chi chi*

**Ff**

*Ff*



**CITEȘTE**

[чітеште]  
Прочитай

1. z, Z; che, Che; chi, Chi; f, F
2. Zoica, zmeu, zero, chei, rachetă, pereche, chefir, chelner, China, chiflă, chitară, chibrit, rochie, genunchi, Franța, foaie, fum
3. Cățelușii cu cozi încâlcite se joacă în grădina cu flori.
4. Puiul de vulpe se bronzează sub soarele jucăuș.
5. Cheia fermecată deschide ușa misterioasă.



**COPIAZĂ GRUPURILE DE LITERE,  
LITERELE, CUVINTELE ȘI PROPOZIȚIA  
DE MAI JOS ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:**

Перепиши у зошит наведені  
нижче групи літер, літери,  
слова та речення:

1. Z, z; Che, che; Chi, chi; F, f

2. Zoica, zmeu, zero, chei, rachetă, pereche

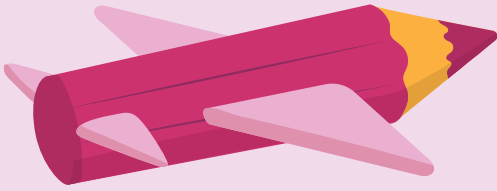
chefir, chelner, China, chiflă, chitară,  
chibrit, rochie, gemunchi, Franța,  
foaie, fum

3. Bătelușii cu cozi încâlcite se joacă în  
grădina cu flori.

4. Puiul de vulpe se bronzează sub  
soarele jucăuș.

5. Cheia fermecată deschide ușa  
misterioasă.





# LECȚIA 1.8

**Ghe ghe**

*Ghe ghe*

**Ghi ghi**

*Ghi ghi*

**Kk**

*Kk*



**CITEȘTE**

[чітеште]  
Прочитай

1. ghe, Ghe; ghi, Ghi; k, K
2. Ghete, Gheorghe, ghem, înghețată, veghe, ghiocel, ghimp, ghiozdan, Ghiță, unghie, unghi, koala, karate, Kevin, Kiev
3. Gheorghe construiește un castel din cuburi de joc.
4. Lui Gheorghită i s-a părut că a mâncat un kilogram de înghețată.
5. La Kiev au înflorit ghiociei.



**COPIAZĂ GRUPURILE DE LITERE,  
LITERELE, CUVINTELE ȘI PROPOZIȚIA  
DE MAI JOS ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:**

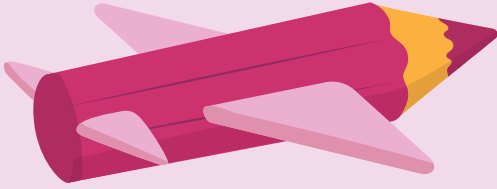
Перепиши у зошит наведені  
нижче групи літер, літери,  
слова та речення:

1. *Ghe, ghe; Ghi, ghi; K, k*

2. *ghete, Gheorghe, ghem, înghețată.*

- ghimpe, ghiozdan, Ghiță, unghie,  
unghi, koala, karate, Kevin, Kiev,  
3. Gheorghe construiește un castel din  
cuburi de joc.  
4. Lui Gheorghită i s-a părut că a  
mâncat un kilogram de înghețată.  
5. La Kiev au înflorit ghiocii.





# LECȚIA 1.9

**Qq**

Qq

**Ww**

Ww

**Yy**

Yy



**CITEȘTE**

[чітеште]  
Прочитай

1. q, Q; w, W; y, Y
2. quintus, quinoa, Winnie, Willy, Yogi, Yuni, New York, Jerry
3. Eu mă joc cu yo-yo.
4. Un bec are o sută de wați.
5. În New York Jerry și Winnie s-au întâlnit într-o zi frumoasă.



**COPIAZĂ LITERELE, CUVINTELE  
ȘI PROPOZIȚIA DE MAI JOS  
ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:**

Перепиши у зошит наведені  
нижче літери, слова та  
речення:

1. Q, q; W, w; Y, y

2. Quintus, quinoa, Winnie, Willy,

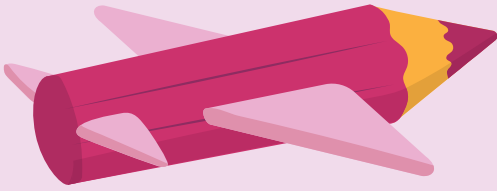
Yogi, Yuni, New York, Jerry

3. Cu mă joc cu yo-yo.

4. Un bec are o sută de wați.

5. În New York Jerry și Wimmie s-au  
întâlnit într-o zi frumoasă.





# LECȚIA 1.10

Grupurile de sunete „cs”, „gz” și literele x, X  
Група звуків «кс», «ґз» і літери x, X (ікс)



**CITEȘTE**

[CITEȘTE]  
Прочитай

1. x, X
2. **sunetul „cs” – ZVUK «КС»**

– xilofon, Xenia, pix, fix, box, saxofon, oxigen, excursie, taxi, taxator, Maxim, xerox

**sunetul „gz” – ZVUK «ґЗ»**

– exemplu, exact, examen, exersa, exotic, exercita, existent, existență, executa, inexact

3. Maxim a exersat un test și a luat examenul cu zece.
4. Xenia este un exemplu pentru colegii ei.
5. Pixul magic se plimbă cu taxiul.







COPIAZĂ LITERELE, CUVINTELE  
ȘI PROPOZIȚIA DE MAI JOS  
ÎN CAIETUL DE EXERCIȚII:

Перепиши у зошит наведені  
нижче літери, слова та  
речення:

1. Ț, ț

2. țilofon, țemia, piț, fiț, boț,

saxofon, oxigen, excursie, taxi,

taxator, Maxim, exemplu, exact,

examen, exercisa, exotic, exercita,

existent, existență, executa, inexact

3. Maxim a exercsat un test și a  
luat examenul cu zece.

4. Țemia este un exemplu pentru  
colegii ei.

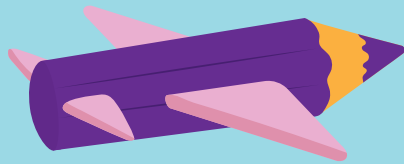
5. Pițul magic se plimbă cu taxiul.

# GRUPURILE DE LITERE

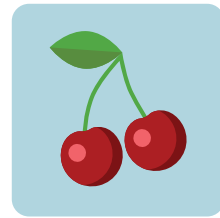
[ГРУПУРИЛЕ ДЕ ЛИТЕРЕ]

## ГРУПИ ЛИТЕР





вимова українською [чє]



черешні  
cireșe



вимова українською [чі / чь]



чiпчик  
căciuliță  
bebe

cinci [чiнчь]



вимова українською [кє]



кенгуру  
sangur



вимова українською [кі / кь]



кiнь  
cal

rechin [рєкiн]  
ochi [окь]



вимова українською [дже]



**джерпер**  
- pulovär



вимова українською [джі / джъ]



**джілетт**  
- gillette

regină [реджіне]  
regi [реджъ]



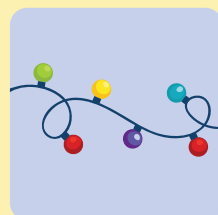
вимова українською [ге]



**гетри**  
- jambiere



вимова українською [гі / гъ]



**гірлянда**  
- ghirlandă

unghe [унгіє]  
unghi [унгъ]

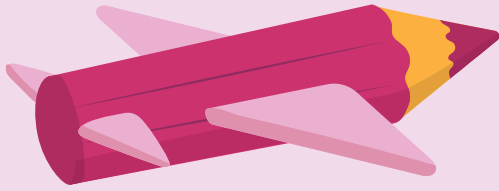
# CAPITOLUL 2.

## Grupurile de două vocale într-o silabă (diftongi)

Групи двох голосних в одному складі  
(дифтонги)

Складається з голосного (/a/, /ă/, /â/î/ [a, e, и, и])  
та напівголосного (/e/, /i/, /o/, /u/ [e, i, o, y]).





# LECȚIA 2.1

ea [я]

eo [йо]



**CITEȘTE  
CUVINȚELE!**

[citește cuvintele]  
Прочитай слова!

» **stea**  
.....  
» **grea**  
.....  
» **pleosc**  
.....

» **sea-ră**  
.....  
» **a-veam**  
.....  
» **vreo**  
.....

» **la-lea**  
.....  
» **pleoș-tit**  
.....

- stea
- grea
- pleosc

- seară
- aveam
- vreo

- lălea
- pleoștit

stea	[стя]	- зірка
seară	[сяре]	- вечір
lălea	[лаля]	- тюльпан
grea	[ґря]	- важка
aveam	[авям]	- мав/мала
pleosc	[плйоск]	- плескіт
vreo	[врйо]	- приблизно
pleoștit	[плйоштіт]	- приплюснутий

o stea – două stele [o стя - доуе стеле]

одна зірка - дві зірки

o lalea – două lalele [o лаля - доуе лалеле]

один тюльпан - два тюльпани

o seară – două seri [o сяре - доуе сєрь]

одна ніч - дві ночі



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU,  
DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каєтул теу, дупе модел].  
Перепиши у зошит за зразком.

stea, seară, lalea, grea, arveam,  
pleosc, vreo, pleoștit

MILANA  
6 ani





# LECȚIA 2.2

ia [я]

ie [йе]

io [йо]

iu [ю]



**CITEȘTE  
CUVINȚELE!**

[citește cuvintele]  
Прочитай слова!

» iau .....  
» ma-ia .....  
» ie-pu-re .....  
» ba-ie .....  
» cre-ion .....  
» ha-ios .....  
» iu-bi-re .....  
» fiu .....

» pia-tră .....  
» iar-tă .....  
» vo-ie .....  
» o-ier .....  
» ra-ion .....  
» fo-ios .....  
» iu-te .....  
» târ-ziu .....

» ia-pă .....  
» fier .....  
» iod .....  
» știu-că .....

- iau
- maia
- iepure
- baie
- creion
- haios
- iute

- piatră
- iartă
- voie
- oier
- raion
- foios
- știucă

- iapă
- fier
- iod
- iubire
- fiu



<b>iau</b>	[ <b>яу</b> ]	- беру
<b>piatră</b>	[п <b>я</b> тре]	- камінь
<b>iară</b>	[ <b>я</b> пе]	- кобила
<b>maia</b>	[м <b>я</b> я]	- дріжджі
<b>iertă</b>	[ <b>я</b> рте]	- пробач
<b>ierure</b>	[ <b>йє</b> пуре]	- кролик/ заєць
<b>voie</b>	[во <b>йє</b> ]	- бажання/ дозвіл
<b>fier</b>	[ф <b>йє</b> р]	- залізо
<b>baie</b>	[ба <b>йє</b> ]	- ванна кімната
<b>oier</b>	[о <b>йє</b> р]	- пастух/ вівчар
<b>creion</b>	[кр <b>єйон</b> ]	- олівець
<b>raion</b>	[ра <b>йон</b> ]	- район
<b>iod</b>	[ <b>йод</b> ]	- йод
<b>haios</b>	[ха <b>йос</b> ]	- забавний
<b>foios</b>	[фо <b>йос</b> ]	- листяний
<b>iubire</b>	[ <b>юбіре</b> ]	- любов
<b>iute</b>	[ <b>юте</b> ]	- гострий/ швидкий
<b>știucă</b>	[шт <b>юке</b> ]	- щука
<b>fiu</b>	[ф <b>іу</b> ]	- син
<b>târziu</b>	[тирз <b>іу</b> ]	- пізно

**o piatră – două pietre** [о п**я**тре - доу**є** п**є**тре]  
**один камінь – два камені**

**un ierure – doi ieruri** [ун **є**пуре - до**й** **є**пурь]  
**один кролик – два кролики**

**un creion – două creioane** [ун к**рєйон** - доу**є** к**рєй**оан**є**]  
**один олівець – два олівці**



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU,  
DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каетул теу, дупе модел].  
Перепиши у зошит за зразком.

iau, piatră, iapă, maia, iartă, iepure  
voie, fier, baie, creion, raion, iod,  
haios, foios, iubire, iute, știucă, fiu,  
târziu





# LECȚIA 2.3

oa [oa]

ua [ya]

uă [ye]



**CITEȘTE  
CUVINȚELE!**

[citește cuvintele]  
Прочитай слова!

» oas-pe-te

» soa-re

» ro-ua

» plo-ua

» o-uă

» no-uă

» floa-re

» broas-că

» zi-ua

» șo-sea-ua

» ro-uă

» plo-uă

» oa-meni

» stea-ua

» do-uă

- oaspete
- soare
- roua
- ploua
- ouă
- nouă

- floare
- broască
- ziua
- șoseaua
- rouă
- plouă

- oameni
- steaua
- două

<b>oaspete</b>	[оаспете]	- гість
<b>floare</b>	[флоаре]	- квітка
<b>oameni</b>	[оамень]	- люди
<b>soare</b>	[соаре]	- сонце
<b>broască</b>	[броаске]	- жаба
<b>roua</b>	[роуа]	- роса
<b>ziua</b>	[зіуа]	- день
<b>steaua</b>	[стяуа]	- зірка
<b>ploua</b>	[плоуа]	- дощило
<b>șoseaua</b>	[шосяуа]	- шосе
<b>ouă</b>	[оуе]	- яйця
<b>rouă</b>	[роуе]	- роса
<b>două</b>	[доуе]	- дві
<b>nouă</b>	[ноуе]	- дев'ять/ нова/нам
<b>plouă</b>	[плоуе]	- йде дощ/дощить

**o floare – două flori** [о флоаре - доуе флорь]  
**одна квітка - дві квітки**

**un oaspete – doi oaspeți** [ун оаспете - дой оаспець]  
**один гість - двоє гостей**

**un ou – două ouă** [ун оу - доуе оуе]  
**одне яйце - два яйця**



COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU,  
DUPĂ MODEL

[копіазе ин каетул теу, дупе модел].  
Перепиши у зошит за зразком.

oaspete, floare, oameni, soare,  
broască, roua, ziua, steaua, ploua,  
soseaua, ouă, rouă, două, nouă, plouă





# LECȚIA 2.4

ai [aɪ]

au [au]

ei [eɪ]

eu [eu]



**CITEȘTE  
CUVINȚELE!**

[citește cuvintele]  
Прочитай слова!

» **scai**  
.....  
» **cai**  
.....  
» **sau**  
.....  
» **ju-cau**  
.....

» **lei**  
.....  
» **po-lei**  
.....  
» **eu**  
.....  
» **zmeu**  
.....

» **mai**  
.....  
» **tai-nă**  
.....  
» **stau**  
.....

» **mei**  
.....  
» **clei**  
.....  
» **leu**  
.....

» **rai**  
.....  
» **dau**  
.....  
» **au-gust**  
.....

» **trei**  
.....  
» **meu**  
.....  
» **mu-zeu**  
.....

- **scai**
- **cai**
- **sau**
- **jucau**
- **lei**
- **polei**
- **eu**
- **zmeu**

- **mai**
- **taină**
- **stau**
- **mei**
- **clei**
- **leu**

- **rai**
- **dau**
- **august**
- **trei**
- **meu**
- **muzeu**

scai	[ска <b>й</b> ]	- будяк
mai	[ма <b>й</b> ]	- травень/ ще
rai	[ра <b>й</b> ]	- рай
cai	[ка <b>й</b> ]	- коні
taină	[та <b>й</b> не]	- таємниця
dau	[да <b>у</b> ]	- даю
sau	[са <b>у</b> ]	- або
stau	[ста <b>у</b> ]	- стою/ сиджу
august	[а <b>у</b> густ]	- серпень
jucau	[жук <b>ау</b> ]	- грали
lei	[л <b>ей</b> ]	- леї/ леви
mei	[м <b>ей</b> ]	- мої/ пшоно
trei	[тр <b>ей</b> ]	- три
polei	[пол <b>ей</b> ]	- ожеледь
clei	[кл <b>ей</b> ]	- клей
meu	[м <b>еу</b> ]	- мій
eu	[ <b>еу</b> ]	- я
leu	[л <b>еу</b> ]	- лей/ лев
muzeu	[муз <b>еу</b> ]	- музей
zmeu	[зм <b>еу</b> ]	- змії/ повітряний змії

**o taină – două taine** [о тайне - доуе тайне]  
**одна таємниця - дві таємниці**

**un cal – doi cai** [ун кал - дой кай]  
**один кінь – два коня**

**un muzeu – două muzee** [ун музеу - доуе музее]  
**один музей – два музеї**



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU,  
DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каетул теу, дупе модел].  
Перепиши у зошит за зразком.

scai, mai, rai, cai, taină, dau, sau,  
stau, august, jucau, lei, mei, trei, poiei,  
dei, meu, eu, leu, muzeu, zmeu







# LECȚIA 2.5

**ii [iй]**

**oi [oй]**

**ou [ou]**

**ui [uй]**



**CITEȘTE  
CUVINȚELE!**

[citește cuvintele]  
**Прочитай слова!**

» **co-pii**

» **fo-to-gra-fii**

» **noi**

» **oi**

» **nou**

» **bou**

» **pui**

» **cuib**

» **fii**

» **mii**

» **voi**

» **boi**

» **ou**

» **e-rou**

» **cui**

» **uit**

» **fii-că**

» **doi**

» **sti-lou**

» **lui**

- copii
- fotografii
- noi
- oi
- nou
- bou
- pui
- cuib

- fii
- mii
- voi
- boi
- ou
- erou
- cui
- uit

- fiică
- doi
- stilou
- lui

copii	[коп <i>і</i> й]	- діти
fii	[ф <i>і</i> й]	- сини
fiică	[ф <i>і</i> йке]	- дочка/ донька
fotografii	[фотограф <i>і</i> й]	- фотографії
mii	[м <i>і</i> й]	- тисячі

noi	[н <i>о</i> й]	- ми/ нові
voi	[в <i>о</i> й]	- ви
doi	[д <i>о</i> й]	- два
oi	[ <i>о</i> й]	- вівці
boi	[б <i>о</i> й]	- бики

nou	[н <i>о</i> у]	- новий
ou	[ <i>о</i> у]	- яйце
stilou	[стіл <i>о</i> у]	- ручка
bou	[б <i>о</i> у]	- бик
erou	[е <i>р</i> оу]	- герой

pui	[п <i>у</i> й]	- курча
cui	[к <i>у</i> й]	- цвях/ кому
lui	[л <i>у</i> й]	- йому
cuib	[к <i>у</i> йб]	- гніздо
uit	[ <i>у</i> йт]	- забуваю

**o fiică – două fiice** [о фійке - доуе фійче]  
**одна донька - дві доньки**

**un copil – doi copii** [ун копіл - дой копій]  
**одна дитина - дві дитини**

**un cui – două cuie** [ун куй - доуе куіе]  
**один цвях - два цвяхи**



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU,  
DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каєтул теу, дупе модел].  
Перепиши у зошит за зразком.

copii, fii, fiică, fotografii, mii, noi,  
voi, doi, oi, boi, nou, ou, stilou, bou,  
erou, pui, ai, lui, aib, uit





# LECȚIA 2.6

ăi [eй]

ău [ey]

âi [ий]

âu [иу]



**CITEȘTE  
CUVINȚELE!**

[citește cuvintele]  
Прочитай слова!

» **tăi** .....  
» **văi** .....  
» **rău** .....  
» **său** .....  
» **pâi-ne** .....  
» **în-tâi** .....  
» **grâu** .....  
» **frâu** .....

» **săi** .....  
» **căi** .....  
» **flă-cău** .....  
» **tău** .....  
» **mâi-ne** .....  
  
» **pâ-râu** .....  
» **brâu** .....

» **flă-căi** .....  
  
» **Ba-cău** .....  
» **câi-ne** .....  
» **căl-câi** .....  
  
» **râu** .....

- **tăi**
- **văi**
- **rău**
- **său**
- **pâine**
- **întâi**
- **grâu**
- **frâu**

- **săi**
- **căi**
- **flăcău**
- **tău**
- **mâine**
  
- **pârâu**
- **brâu**

- **flăcăi**
  
- **Bacău**
- **câine**
- **călcâi**
  
- **râu**

tăi	[тeй]	- твої
săi	[ceй]	- свої
flăcăi	[флекeй]	- парубки
văi	[вeй]	- долини
căi	[кей]	- шляхи

rău	[pey]	- злий/ поганий
flăcău	[флекeу]	- парубок
Bacău	[Бакeу]	- Бакеу
său	[ceу]	- свій
tău	[teу]	- твій

câine	[кийне]	- пес
pâine	[пийне]	- хліб
mâine	[мийне]	- завтра
călcâi	[келкий]	- п'ята
întâi	[инт ий]	- перше/перший

grâu	[гpиу]	- пшениця
pârâu	[пир иу]	- потік
râu	[риу]	- річка
frâu	[фpиу]	- поводи
brâu	[бр иу]	- пояс

**o cale – două căi** [о кале - доуе кей]

один шлях - два шляхи

**un flăcău – doi flăcăi** [ун флекеу - дой флекей]

один парубок - два парубки

**un călcâi – două călcâie** [ун келкий - доуе келкиіе]

одна п'ята - дві п'яти



COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU,  
DUPĂ MODEL

[копіазе ин каетул теу, дупе модел].  
Перепиши у зошит за зразком.

tăi, săi, flăcăi, văi, căi, rău, flăcău,  
Bacău, său, tău, câine, păine, mâine,  
călcăi, întâi, grău, pârău, rău, frău,  
brău



# CAPITOLUL 3.

## Grupurile de trei vocale într-o silabă (triftongi)

Групи трьох голосних в одному складі  
(трифтонги)

Складається з голосного (а,ă,â/ î [а,е,и,и])  
та двох напівголосних (е,і,о,у [е,і,о,у]).





# LECȚIA 3.1

eau [яу]

eai [яй]

eoa [йоа]

oai [оай]



**CITEȘTE  
CUVINȚELE!**

[citește cuvintele]  
Прочитай слова!

» beu  
» mi-ro-seau  
» a-veai  
» ce-reai  
» pleoa-pă  
» ti-groai-că  
» le-oai-că

» mun-ceau  
» pu-neau  
» a-u-zeai  
» iu-beai  
» pleoa-pe  
» lu-poai-că  
» ur-soai-că

» vin-deau  
» ci-teai  
» leoar-că  
» ie-pu-roai-că

- beu
- miroseau
- aveai
- cereai
- pleoapă
- tigroaică
- leoaică

- munceau
- puneau
- auzeai
- iubeai
- pleoape
- lupoaică
- ursoaică

- vindeau
- citeai
- leoarcă
- iepuroaică



beau	[б <del>я</del> у]	- п'ю
munceau	[мунч <del>я</del> у]	- працювали
vindeau	[вінд <del>я</del> у]	- продавали
miroseau	[мірос <del>я</del> у]	- нюхали/ пахли
puneau	[пун <del>я</del> у]	- ставили

aveai	[ав <del>я</del> й]	- мав/ мала
auzeai	[ауз <del>я</del> й]	- чув/ чула
citeai	[чіт <del>я</del> й]	- читав/ читала
cereai	[чер <del>я</del> й]	- просив/ просила
iubeai	[юб <del>я</del> й]	- любив/ любила

leoarcă	[л <del>й</del> оарке]	- промоклий/промокла
pleoară	[пл <del>й</del> оапе]	- повіка
pleoare	[пл <del>й</del> оапе]	- повіки

tigroaică	[тігр <del>о</del> айке]	- тигриця
lupoaică	[луп <del>о</del> айке]	- вовчиця
iepurăoaică	[йєпур <del>о</del> айке]	- кролиця
leoaică	[ле <del>о</del> айке]	- левиця
ursoaică	[урс <del>о</del> айке]	- ведмедиця

**o tigroaică – două tigroaice** [o тігроайке - доуе тігроайче]  
одна тигриця - дві тигриці

**o leoaică – două leoaice** [o леоайке - доуе леоайче]  
одна левиця - дві левиці

**o ursoaică – două ursoaice** [o урсоайке - доуе урсоайче]  
одна ведмедиця - дві ведмедиці



COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU,  
DUPĂ MODEL

[копіазе ин каєтул теу, дупе модел].  
Перепиши у зошит за зразком.

beau, munceau, vindeau, miroseau,  
puneau, arcai, citeai, cereai, iubai,  
learcă, pleoară, pleoape, tigroaică,  
lupoaică, iepuroaică, leoaică, ursoaică





# LECȚIA 3.2

**iau [йау]**

**iaî [йай]**

**iei [йей]**

**ioa [йоа]**



**CITEȘTE  
CUVINȚELE!**

[citeștete cuvintele]  
**Прочитай слова!**

» **iau** .....

» **tă-iau** .....

» **tă-iai** .....

» **în-do-iai** .....

» **iei** .....

» **so-iei** .....

» **cioa-ră** .....

» **vo-ioa-să** .....

» **plă-nu-iau** .....

» **vo-iau** .....

» **vo-iai** .....

» **plă-nu-iai** .....

» **miei** .....

» **tu-iei** .....

» **cre-ioa-ne** .....

» **ari-pioa-re** .....

» **tră-iau** .....

» **mu-iai** .....

» **piei** .....

» **du-ioa-să** .....

- iau
- tăiau
- tăiai
- îndoiai
- iei
- soiei
- cioară
- voioasă

- plănuiau
- voiau
- voiai
- plănuiai
- miei
- tuiei
- creioane
- aripioare

- trăiau
- muiai
- piei
- duioasă

<b>iau</b>	<b>[йау]</b>	- беру
plănu <b>iau</b>	[плєну <b>йау]</b>	- планували
tră <b>iau</b>	[тре <b>йау]</b>	- жили/ проживали
tă <b>iau</b>	[те <b>йау]</b>	- різали/ вирізали
vo <b>iau</b>	[во <b>йау]</b>	- хотіли
<b>tăiai</b>	<b>[тейай]</b>	- різав/ різала
vo <b>iai</b>	[во <b>йай]</b>	- хотів/ хотіла
mu <b>iai</b>	[му <b>йай]</b>	- замочував/ замочувала
îndo <b>iai</b>	[индо <b>йай]</b>	- згинав/ згинала
plănu <b>iai</b>	[плєну <b>йай]</b>	- планував/ планувала
<b>iei</b>	<b>[йєй]</b>	- береш
mie <b>i</b>	[м <b>йєй]</b>	- ягнята
pie <b>i</b>	[п <b>йєй]</b>	- шкіри
soie <b>i</b>	[со <b>йєй]</b>	- сої
tuie <b>i</b>	[ту <b>йєй]</b>	- туї
<b>cioară</b>	<b>[чйоаре]</b>	- ворона
creio <b>ane</b>	[кре <b>йоанє]</b>	- олівці
duio <b>asă</b>	[ду <b>йоасє]</b>	- ніжна
voio <b>asă</b>	[во <b>йоасє]</b>	- радісна
aripio <b>are</b>	[аріп <b>йоаре]</b>	- крильця/плавники

**o cioară – două ciori** [o чоаре - доує чорь]  
одна ворона - дві ворони

**un miel – doi miei** [ун мієл - дой мієй]  
одне ягня - двоє ягнят

**un plan – două planuri** [ун план - доує планурь]  
один план - два плани



COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU,  
DUPĂ MODEL

[копіазе ин каєтул теу, дупе модел].  
Перепиши у зошит за зразком.

iau, plănuiau, trăiau, tăiau, voiau,  
tăiai, voiai, muiai, îndoiai, plănuiai,  
iei, miei, piei, soiei, tuii, doară,  
dreioane, duiosă, voioasă, aripioare





# LECȚIA 3.3

## HIATUL

**Există cuvinte cu vocale alăturate care se despart în silabe diferite.**

Слова з сусідніми голосними, які поділяються на різні склади.



**CITEȘTE  
CUVINTELE!**

[чітеште кувінтеле]  
**Прочитай слова!**

<b>a-er</b>	[аер]	- повітря
<b>a-ur</b>	[аур]	- золото
<b>ră-un</b>	[пеун]	- павич
<b>râ-ul</b>	[риул]	- річка
<b>du-et</b>	[дуєт]	- дует

**o sanie – două sănii** [o sanie - доуе сеній]  
**одні сани - двоє саней**

**un răun – doi răuni** [ун пеун - дой пеунь]  
**один павич – два павичі**

**un râu – două râuri** [ун риу - доуе риурь]  
**одна річка - дві річки**



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU,  
DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каетул теу, дупе модел].  
Перепиши у зошит за зразком.

aer, aur, păun, râul, duet, licee, ființa,  
zoologie, înainte, samie, actual, poet

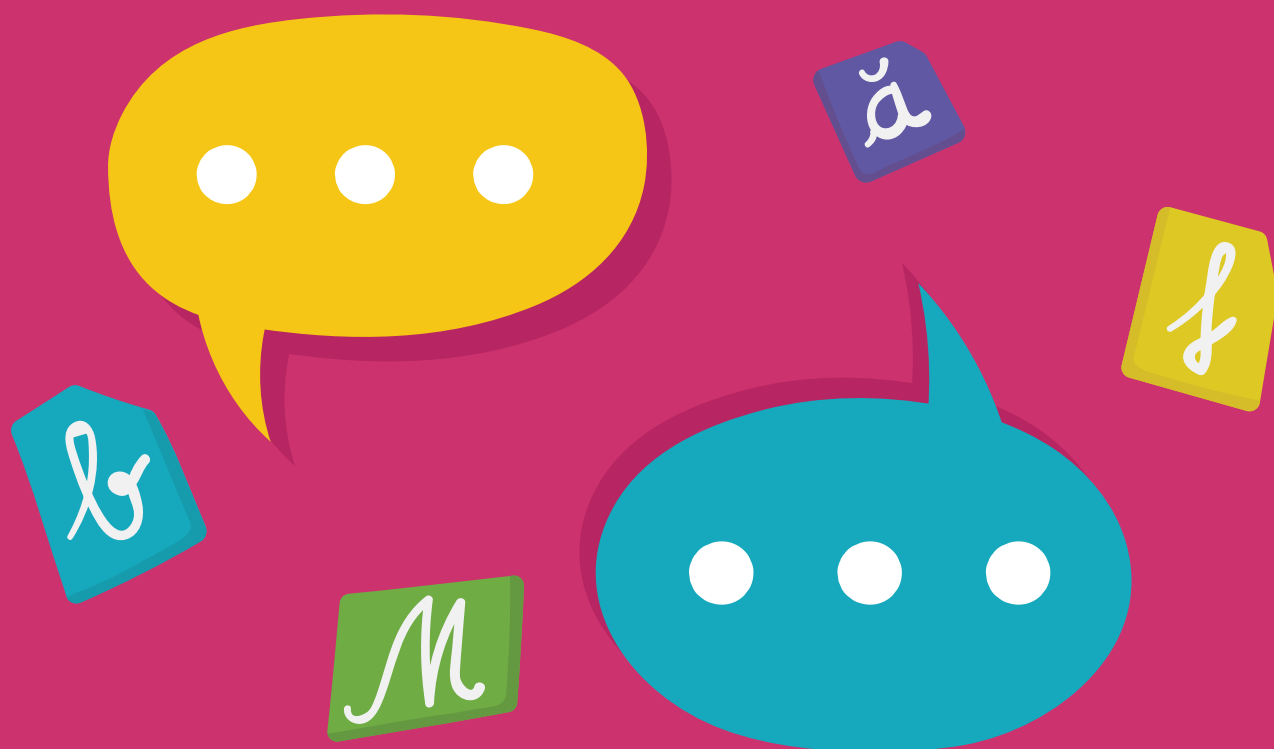


# CAPITOLUL 4.

## Comunicare interpersonală

[комунікаре інтерперсонале]

Міжособистісне спілкування







# LECȚIA 4.1

## SALUTURI [салутурь] Вітання



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]

Прочитай і запам'ятай!

» Bu-nă di-mi-nea-ța!

» Bu-nă sea-ra!

» No-roc!

» Bi-ne!

» Pe cu-rând!

» Toa-te ce-le bu-ne!

» Sea-ră fru-moa-să!

» Vi-se plă-cu-te!

» Bu-nă zi-ua!

» Sa-lut!

» Ce mai faci?

» La re-ve-de-re!

» Pa!

» O zi fru-moa-să!

» Noap-te bu-nă!

- Bună dimineața!
- Bună ziua!
- Bună seara!
- Salut!
- Noroc!

- Ce mai faci?
- Bine!
- La revedere!
- Pa!
- Pe curând!

- Toate cele bune!
- O zi frumoasă!
- Seară frumoasă!
- Noapte bună!
- Vise plăcute!



**BUNĂ  
DIMINEAȚA!**

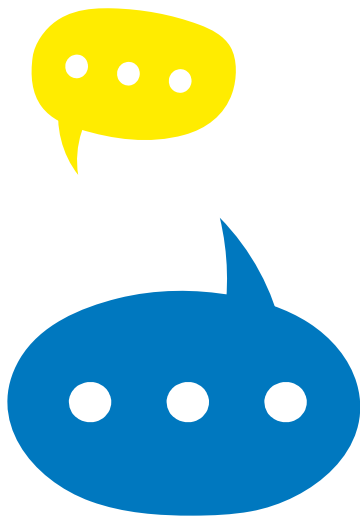


**BUNĂ  
ZIUA!**



**BUNĂ  
SEARA!**





<b>Bună diminea a!</b>	[буне діміяца]	– Доброго ранку!
<b>Bună ziua!</b>	[буне зіуа]	– Добрий день!
<b>Bună seara!</b>	[буне сьра]	– Доброго вечора!
<b>Salut! Noroc!</b>	[салут, норок]	– Привіт!
<b>Ce mai faci?</b>	[че май фачь]	– Як ти?
<b>Bine!</b>	[біне]	– Добре!
<b>La revedere!</b>	[ла реведере]	– До побачення!
<b>Pa!</b>	[па]	– Бувай!
<b>Pe curând!</b>	[пе куринд]	– До зустрічі!
<b>Toate cele bune!</b>	[тоате челе буне]	– На все добре!
<b>O zi frumoasă!</b>	[о зі фрумоасе]	– Гарного дня!
<b>Seară frumoasă!</b>	[сьаре фрумоасе]	– Гарного вечора!
<b>Noapte bună!</b>	[ноапте буне]	– На добраніч!
<b>Vise plăcute!</b>	[вісе плекуте]	– Приємних снів!



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVESTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Bună ziua!**

**Bună ziua!**

**Eu sunt Tina. Cum te numești?**

**Numele meu este David.**

**De unde ești, David?**

**Sunt din Ucraina. Locuiesc în Harkov.**

**Eu sunt din România și locuiesc în București.**

### Транслітерація.

[буне зіуа  
буне зіуа  
єу сунт Тіна. Кум те  
нумешть?  
нумеле меу есте Давід  
де унде ешт, Давід?  
сунт дін Україна. Локуєск  
ин Харков  
єу сунт дін Роминія ші  
локуєск ин Букурешть  
тоате челе бунео зі

### Переклад

Привіт!  
Я - Тіна. Як тебе звати ?  
Привіт! Мене звати Давід.  
Звідки ти, Давіде?  
Я з України. Я живу в  
Харкові.  
Я з Румунії й живу в  
Бухаресті.  
На все добре!  
Гарного дня!



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каєтул теу, дупе модел]  
Перепиши у зошит за зразком.

Bună dimineața! Bună ziua!

Bună seara! Salut! Noroc! Ce mai faci?

Bine! La revedere! Pe curând! Pa!

Toate cele bune! O zi frumoasă!

Seară frumoasă! Noapte bună!

Somn ușor!



# LECȚIA 4.2

## PRONUMELE PERSONAL [pronumele personal] Особові займенники



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]

**Прочитай і запам'ятай!**

**EU**

**TU**

**EL**

**EA**

**NOI**

**VOI**

**EI**

**ELE**

*Eu*

*Tu*

*El*

*Ea*

*Noi*

*Voi*

*Ea*

*Ele*



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каетул теу, дупе модел]

**Перепиши у зошит за зразком.**

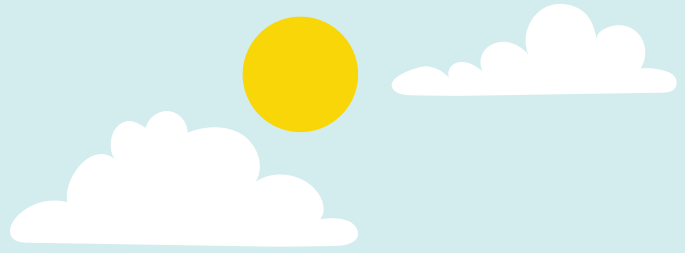
*Eu, Tu, El, Ea, Noi, Voi, Ei, Ele*

*eu, tu, el, ea, noi, voi, ei, ele*



**CITEȘTE**

[чітеште]  
Прочитай



**Eu** mă joc în parc,

**Tu** ești prieten drag.

**El** cântă la fereastră,

**Ea** este lumina noastră.

**Noi** ne distrăm împreună,

**Voi** desenați o lună.

**Ei** cântă cu vocea bună

**Ele** au o limbă comună.

### Транслітерація

[eu me jock in park  
tu eșt' prieten drag  
el kinte la fereastră  
ea este lumina noastră  
noi ne dîștrem împreună  
voi desenaț' o lună  
ei kinte ku vocea bună  
ele au o limbă comună]

### Переклад

Я граю в парку,  
Ти - любий друг.  
Він біля вікна співає,  
Вона - світло наше.  
Ми разом розважаємося,  
Ви малюєте місяць.  
Вони співають гарним  
голосом  
У них одна мова.

**EU****Я****NOI****МИ****TU****ТИ****dumneata****EL****ВІН****dumnealui****EA****ВОНА****dumneaei****VOI****ВИ****dumneavoastră****EI****ВОНИ****dumnealor****ELE****ВОНИ****dumnealor****PRONUMELE  
PERSONAL**[пронумеле  
персонал]**Особові  
займенники****Eu**

[еу]

**Я****Tu**

[ту]

**Ти****Ei/Ea**

[ел/я]

**Він/Вона****Noi**

[ной]

**Ми****Voi**

[вой]

**Ви****Ei/Ele**

[ей/еле]

**Вони**

**PRONUMELE  
PERSONAL**[пронумеле  
персонал]**Особові  
займенники****Eu (+ verbul)**

[еу + вербул]

**Я + дієслово****Tu (+ verbul)**

[ту + вербул]

**Ти + дієслово****El/Ea (+ verbul)**

[ел/я + вербул]

**Він/Вона + дієслово****Noi (+ verbul)**

[ной + вербул]

**Ми + дієслово****Voi (+ verbul)**

[вой + вербул]

**Ви + дієслово****Ei/Ele (+ verbul)**

[ей/еле + вербул]

**Вони + дієслово****A AVEA**

[А АВЯ]

**МАТИ****Eu am**

[еу ам]

**Я маю****Tu ai**

[ту ай]

**Ти маєш****El/Ea are**

[ел/я аре]

**Він/Вона має****Noi avem**

[ной авем]

**Ми маємо****Voi aveți**

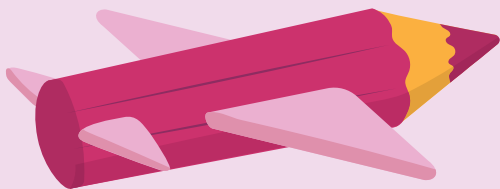
[вой авець]

**Ви маєте****Ei/Ele au**

[ей/еле ау]

**Вони мають**





# LECȚIA 4.3/1

## Formele pronumelor personale și posesive

[формеле пронумелор персонале ши посесиве]

Форми особових і присвійних займенників



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ши реціне]

Прочитай і запам'ятай!

<b>EU</b> <b>MEU</b> <b>NOI</b> <b>NOSTRU</b>	<b>MINE</b> <b>MEA</b> <b>NOI</b> <b>NOASTRĂ</b>	<b>MIE</b> <b>MEI</b> <b>NOUĂ</b> <b>NOȘTRI</b>	<b>MELE</b>  <b>NOASTRE</b>
<b>TU</b> <b>TĂU</b> <b>VOI</b> <b>VOSTRU</b>	<b>TINE</b> <b>TA</b> <b>VOI</b> <b>VOASTRĂ</b>	<b>ȚIE</b> <b>TĂI</b> <b>VOUĂ</b> <b>VOȘTRI</b>	<b>TALE</b>  <b>VOASTRE</b>
<b>EL</b> <b>SĂU</b> <b>EI</b> <b>LOR</b>	<b>EL</b> <b>SA</b> <b>EI</b> <b>LOR</b>	<b>LUI</b> <b>SĂI</b> <b>LOR</b> <b>LOR</b>	<b>LUI</b> <b>SALE</b> <b>LOR</b> <b>LOR</b>
<b>EA</b> <b>SĂU</b> <b>ELE</b> <b>LOR</b>	<b>EA</b> <b>SA</b> <b>ELE</b> <b>LOR</b>	<b>EI</b> <b>SĂI</b> <b>LOR</b> <b>LOR</b>	<b>EI</b> <b>SALE</b> <b>LOR</b> <b>LOR</b>

eu > mine > mie > meu > mea > mei > mele  
noi > nouă > nostru > noastră > noștri > noastre

---

tu > tine > ție > tu! > tău > ta > tăi > tale  
voi > vouă > voi! > vostru > voastră > voștri > voastre

---

el > său > sa > săi > sale > lui > dânsul > dânsului  
ea > său > sa > săi > sale > ei > dânsa > dânzei

---

ei > lor > dâșii > dâșilor  
ele > lor > dânzele > dânzelor

---

## Присвійний артикль

- (al) – застосовується для чоловічого та середнього роду, в однині  
(a) – застосовується для жіночого роду, в однині  
(ai) – застосовується для чоловічого роду, в множині  
(ale) – застосовується для жіночого та середнього роду, в множині

EU	[eу]	– Я
mie	[міє]	– мені
(pe, la, cu) mine	[пє, ла, ку міне]	– (...) мене
(al) meu	[ал меу]	– () мій
(a) mea	[а мя]	– () моя
(ai) mei	[ай мей]	– () мої
(ale) mele	[але меле]	– () мої

## NOI

noi  
(pe, la, cu) noi  
(al) nostru  
(a) noastră  
(ai) noștri  
(ale) noastre

## [ной]

[ноуе]  
[пє, ла, ку ной]  
[ал ностру]  
[а ноастре]  
[ай ноштрі]  
[але ноастре]

## – МИ

– нам  
– (...) нас  
– () наш  
– () наша  
– () наші  
– () наші

## TU

ție  
(pe, la, cu) tine  
tu!  
(al) tău  
(a) ta  
(ai) tăi  
(ale) tale

## [ту]

[ціє]  
[пє, ла, ку тіне]  
[ту]  
[ал теу]  
[а та]  
[ай тей]  
[але тале]

## – ТИ

– тобі  
– (...) тебе  
– ти!  
– () твій  
– () твоя  
– () твої  
– () твої

## VOI

voi  
(pe, la, cu) voi!  
(al) vostru  
(a) voastră  
(ai) voștri  
(ale) voastre

## [вой]

[воуе]  
[пє, ла, ку вой]  
[ал востру]  
[а воастре]  
[ай воштрі]  
[але воастре]

## – ВИ

– вам  
– (...) вас  
– () ваш  
– () ваша  
– () ваші  
– () ваші

**EL / EA****[єл / я]****– ВІН / ВОНА**

lui / ei

[луй / ей]

- йому, його/їй, її

(pe, la, cu) el / ea

[пє, ла, ку, ел / я]

- (...) його / її

(al, a, ai, ale) lui / ei

[ал, а, ай, але луй/ей]

- (...) його / її

(al) său

[ал сеу]

- () його / її / свій  
(з повагою)

(a) sa

[а са]

- () його / її / своя  
(з повагою)

(ai) săi

[ай сей]

- () його / її / свої  
(з повагою)

(ale) sale

[але сале]

- () його / її / свої  
(з повагою)**EI / ELE****[ей/еле]****– ВОНИ**

lor

[лор]

– їм / їх

(pe, la, cu) ei/ele

[пє, ла, ку ей / еле]

– їх

(al) lor

[ал лор]

– їхній

(a) lor

[а лор]

– їхня

(ai) lor

[ай лор]

– їхні

(ale) lor

[але лор]

– їхні

**Приклади:**

mama mea

[мама мя]

- МОЯ мама

mama ta

[мама та]

- ТВОЯ мама

mama lui

[мама луй]

- ЙОГО мама

mama ei

[мама ей]

- ЇЇ мама

mama sa

[мама са] (для чоловіка)

- ЙОГО мама

mama sa

[мама са] (для жінки)

- ЇЇ мама

mama noastră

[мама ноастре]

- НАША мама

mama voastră

[мама воастре]

- ВАША мама

mama lor

[мама лор]

- ЇХНЯ мама

<b>tatăl meu</b>	[тател меу]	- мій батько
<b>tatăl tău</b>	[тател теу]	- твій батько
<b>tatăl lui</b>	[тател луй]	- його батько
<b>tatăl ei</b>	[тател ей]	- її батько
<b>tatăl său</b>	[тател сеу] (для чоловіка)	- його батько
<b>tatăl său</b>	[тател сеу] (для жінки)	- її батько
<b>tatăl nostru</b>	[тател ностру]	- наш батько
<b>tatăl vostru</b>	[тател востру]	- ваш батько
<b>tatăl lor</b>	[тател лор]	- їхній батько

<b>surorile mele</b>	[суроріле меле]	- мої сестри
<b>surorile tale</b>	[суроріле тале]	- твої сестри
<b>surorile lui</b>	[суроріле луй]	- його сестри
<b>surorile ei</b>	[суроріле ей]	- її сестри
<b>surorile sale</b>	[суроріле сале] (для чоловіка)	- його сестри
<b>surorile sale</b>	[суроріле сале] (для жінки)	- її сестри
<b>surorile noastre</b>	[суроріле ноастре]	- наші сестри
<b>surorile voastre</b>	[суроріле воастре]	- ваші сестри
<b>surorile lor</b>	[суроріле лор]	- їхні сестри

<b>frații mei</b>	[фрацій мей]	- мої брати
<b>frații tăi</b>	[фрацій теї]	- твої брати
<b>frații lui</b>	[фрацій луй]	- його брати
<b>frații ei</b>	[фрацій ей]	- її брати
<b>frații săi</b>	[фрацій сей] (для чоловіка)	- його брати
<b>frații săi</b>	[фрацій сей] (для жінки)	- її брати
<b>frații noștri</b>	[фрацій ноштрі]	- наші брати
<b>frații voștri</b>	[фрацій воштрі]	- ваші брати
<b>frații lor</b>	[фрацій лор]	- їхні брати



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Eu mă joc cu trenulețul meu. Tu ce faci?**

**Mă joc și eu cu mașinuțele mele.**

**Putem să ne jucăm împreună?**

**Da. Și ei se vor juca cu noi! Ai o mașinuță preferată?**

**Da, am o mașinuță roșie.**

**Mă bucur că suntem prieteni buni!**

**Da, suntem interesanți împreună!**

**Mie îmi place și să cânt. Vă place muzica?**

**Da, ne place muzica foarte mult.**

**Am o ciocolată și doresc să o împart cu tine.**

**Uau, mulțumesc mult!**

### Транслітерація.

[Єу ме жок ку тренулецул меу.

Ту че фачь?

Ме жок ши єу ку машинуцелє меле

Путєм се не жукем импреуне?

Да. Ши єй се вор жука ку ной!

Ай о машинуце прєфєратє?

Да, ам о машинуце рошиє

Ме букур ке сунтєм прієтєнь бунь

Да, сунтєм інтерєсанць импреуне

Міє имь плачє ши се кинт. Воує вє

плачє музика?

Да, не плачє музика фоартє мулт

Ам о чоколатє ши дорєск се о

импарт ку тінє.

Уау, мулцумєск мулт]

### Переклад

Я граюся зі своїм іграшковим

поїздом. Ти що робиш?

Я також граюся зі своїми

машинками.

Може, пограємо разом?

Згоден. А у тебе є улюблена

машинка?

Так, моя улюблена машинка - червона.

Ми добрі друзі!

Так, нам цікаво разом.

Ще мені подобається співати.

А тобі подобається музика?

Так, я люблю музику.

У мене є шоколад і хочу з тобою поділитися.

Ого, щиро дякую!

**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіає ин каєтул теу, дупє модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

eu, mine, mie, meu, mea, mei, mele, noi,  
noastră, nostru, noastră, noștri, sale,  
noastre, tu, tine, ție, tău, ta, tăi, mele,  
voi, vostru, voastră, voștri, voastre,  
el, lui, ei, lor, ea, ei, ele, lor



# LECȚIA 4.3/2

## Formele pronumelor personale și posesive

[формеле пронумелор персонале ши посесиве]

Форми особових і присвійних займенників

### PRONUMELE PERSONAL

[пронумеле  
персонал]

Особові  
займенники

### SINGULAR

**Eu**

[eu]

**Я**

(pe, la, cu) **mine**, mă,  
(-)mă, m(-);

[пє, ла, ку міне, ...]

() мене, ...

**mie**, **îmi**, mi, (-)mi(-);

[міє, имь, ...]

мені, ...

(al) **meu**, (a) **mea**,

[ал меу, а мя]

() мій, () моя,

(ai) **mei**, (ale) **mele**

[ай мей, але мелє]

() мої, () мої

**Tu**

[tu]

**Ти**

(pe, la, cu) **tine**, te,  
(-)te(-);

[пє, ла, ку тіне, ...]

() тебе, ...

**ție**, **îți**, ți, (-)ți(-);

[ціє, иць, ...]

тобі, ...

(al) **tău**, (a) **ta**,

[ал теу, а та]

() твій, () твоя

(ai) **tăi**, (ale) **tale**

[ай тей, але тале]

() твої, () твої

**Dumnea(+)**ta

[думнята]

Ти (з повагою)



<b>EI</b>	[ел]	<b>Він</b>
( <b>pe</b> , la, cu) <b>el</b> , <b>îl</b> , <b>l(-)</b> ; se, (-)se (-)s(-)	[пє, ла, ку ел, ...]	() <b>його</b> , ...
( <b>al</b> , <b>a</b> , <b>ai</b> , <b>ale</b> ) <b>lui</b> , <b>îi</b> , <b>i(-)</b> <b>își</b> , <b>și</b> , (-)și(-)	[(ал, а, ай, алє) луй, ий ...]	() <b>його</b> , <b>йому</b> , ...
( <b>pe</b> , la, cu) <b>dânsul</b> , <b>dânsului</b>	[пє, ла, ку динсул, динсулуй]	() <b>його</b>
( <b>al</b> ) <b>său</b> , ( <b>a</b> ) <b>sa</b> , ( <b>ai</b> ) <b>săi</b> , ( <b>ale</b> ) <b>sale</b>	[ал сеу, а са, ай сей, алє салє]	() <b>його</b> ()
<b>dumnea(+)</b> lui	[думнялуй]	<b>Він (з повагою)</b>

<b>Ea</b>	[я]	<b>Вона</b>
( <b>pe</b> , la, cu) <b>ea</b> , <b>o</b> , (-)o se, (-)se (-)s(-)	[пє, ла, ку я, ...]	() <b>її</b> , ...
( <b>al</b> , <b>a</b> , <b>ai</b> , <b>ale</b> ) <b>ei</b> , <b>îi</b> , <b>i(-)</b> <b>își</b> , <b>și</b> , (-)și(-)	[(ал, а, ай, алє) ей, ий ...]	() <b>її</b> , <b>їй</b> , ...
( <b>pe</b> , la, cu) <b>dânsa</b> , <b>dânsei</b>	[пє, ла, ку динса, динсеї]	() <b>її</b>
( <b>a</b> ) <b>sa</b> , ( <b>al</b> ) <b>său</b> , ( <b>ale</b> ) <b>sale</b> , ( <b>ai</b> ) <b>săi</b> ,	[а са, ал сеу, алє салє, ай сей]	() <b>її</b> ()
<b>dumnea(+)</b> ei	[думняей]	<b>Вона (з повагою)</b>

## PRONUMELE PERSONAL

[пронумеле  
персонал]

**Особові  
займенники**

## PLURAL

<b>Noi</b>	[ной]	<b>Ми</b>
(pe, la, cu) <b>noi</b> , <b>ne</b> (), <b>nouă</b> , <b>ne</b> (), <b>ni</b> (), (-)ne(-), (-)ni(-);	[пє, ла, ку ной, ...] [ноує, нє, ...]	() <b>нас</b> , ... <b>нам</b> , ...

(al) **nostru**, (a) **noastră**, [ал ностру, а ноастре] () наш, () наша,

(ai) **noștri**, (ale) **noastre** [ай ноштрі, але ноастре] () наші, () наші

**Voi** [вой] **Ви**

(pe, la, cu) **voi**, **vă**, [пе, ла, ку вой, ...] () вас, ...  
(-)**vă**, (-)**v(-)**

**vouă**, **vă** , (-)**vă**, [воуе, ве, ...] **вам**, ...  
(-)**v(-)**, **vi**, **vi(-)**;

(al) **vostru**, (a) **voastră**, [ал востру, а воастре,] () ваш, () ваша,

(ai) **voștri**, (ale) **voastre** ай воштрі, але воастре] () ваші, () ваші

**dumnea(+)****voastră** [думнявоастре] **Ви**

**Ei** [ей] **Вони**

(pe, la, cu) **ei**, **îi**, **i(-)** [пе, ла, ку ей, ...] () їх, ...  
**se**, (-)**se** (-)**s(-)**

(al, a, ai, ale) **lor**, **le** , **li** [(ал, а, ай, але) () їм, ...  
**își**, **și**, (-)**și(-)** лор, ле, ...]

(pe, la, cu) **dânșii**, [пе, ла, ку диншій,] **( ) їх**  
**dânșilor** диншілор] **Вони (з повагою)**  
**dumnea(+)****lor** [думнялор]

**Ele** [еле] **Вони**

(pe, la, cu) **ele**, **le** [пе, ла, ку еле, ...] () їх, ...  
**se**, (-)**se** (-)**s(-)**

(al, a, ai, ale) **lor**, **le** , **li** [(ал, а, ай, але) () їм, ...  
**își**, **și**, (-)**și(-)** лор, ле ...]

(pe, la, cu) **dânsele**, [пе, ла, ку динселе,] **( ) їх**  
**dânselor** динселор] **Вони**  
**dumnea(+)****lor** [думнялор] **(з повагою)**

<b>Eu</b> ((mă) + verbul)	[еу ме + вербул]	<b>Я + дієслово</b>
<b>Tu</b> ((te) + verbul)	[ту те + вербул]	<b>Ти + дієслово</b>
<b>El/Ea</b> ((se + verbul)	[ел/я се + вербул]	<b>Він/Вона + дієслово</b>
<b>Noi</b> ((ne + verbul)	[ной не + вербул]	<b>Ми + дієслово</b>
<b>Voi</b> ((vă + verbul)	[вой ве + вербул]	<b>Ви + дієслово</b>
<b>Ei/Ele</b> ((se+ verbul)	[ей/еле се + вербул]	<b>Вони + дієслово</b>

<b>Bucură-te!</b>	[букурете]	– Радій!
<b>Nu te bucura!</b>	[ну те букура]	– Не радій!
<b>Bucurați-vă!</b>	[букураціве]	– Радійте!
<b>Nu vă bucurați!</b>	[ну ве букураць]	– Не радійте!

<b>a bucura/ a se bucura</b>	<b>[а букура/а се букура]</b>	<b>радіти</b>
<b>Eu</b> (mă) bucur	[еу ме букур]	Я радію
<b>Tu</b> (te) bucuri	[ту те букурь]	Ти радієш
<b>El/Ea</b> (se) bucură	[ел/я се букуре]	Він/Вона радіє
<b>Noi</b> (ne) bucurăm	[ной не букурем]	Ми радіємо
<b>Voi</b> (vă) bucurați	[вой ве букураць]	Ви радієте
<b>Ei/Ele</b> (se) bucură	[ей/еле се букуре]	Вони радіють

<b>(Eu) ÎMI + verbul</b>	[еу/имь + вербул]	<b>Я + дієслово</b>
<b>(Tu) ÎȚI + verbul</b>	[ту/ иць + вербул]	<b>Ти + дієслово</b>
<b>(El/Ea) ÎI + verbul</b>	[ел/я/ ий + вербул]	<b>Він/Вона + дієслово</b>
<b>(Noi) NE + verbul</b>	[ной/ не + вербул]	<b>Ми + дієслово</b>
<b>(Voi) VĂ + verbul</b>	[вой/ ве + вербул]	<b>Ви + дієслово</b>
<b>(Ei/Ele) LE + verbul</b>	[ей/еле/ ле + вербул]	<b>Вони + дієслово</b>

<b>a plăcea</b>	<b>[а плечя]</b>	<b>подобатись</b>
<b>(Mie) Îmi place</b>	[міє имь плаче]	(Мені) подобається
<b>(Ție) Îți place</b>	[ціє иць плаче]	(Тобі) подобається
<b>(Lui/ei) Îi place</b>	[луй ей ий плаче]	(Йому/їй) подобається
<b>(Noi) Ne place</b>	[ноує не плаче]	(Нам) подобається
<b>(Voi) Vă place</b>	[воує ве плаче]	(Вам) подобається
<b>(Lor) Le place</b>	[лор ле плаче]	(Їм) подобається



# LECȚIA 4.4

## Cuvinte de politețe [кувінте де політеце] Слова ввічливості



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]  
Прочитай і запам'ятай!

» Mul-țu-mesc!

» Mul-țu-mesc mult!

» Te rog!

» Cu plă-ce-re!

» Iar-tă-mă!

» Îmi pa-re rău!

» Pof-tă bu-nă!

» Vă sunt re-cu-nos-că-tor!

» Cu drag!

» Scu-ză-mă!

» Scu-za-ți-mă, vă rog!

• Mulțumesc!

• Mulțumesc mult!

• Te rog!

• Cu plăcere!

• Iartă-mă!

• Îmi pare rău!

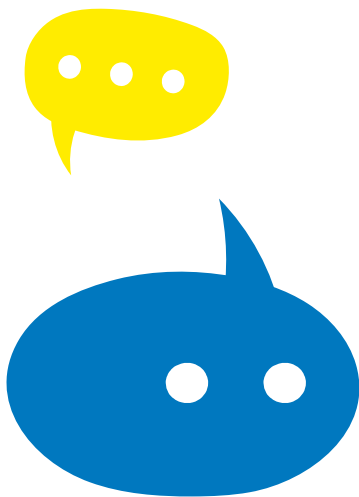
• Poftă bună!

• Vă sunt recunoscător!

• Cu drag!

• Scuză-mă!

• Scuzați-mă, vă rog!



Muțumesc!	[мулцумеск]	– Спасибі! Дякую!
Poftă bună!	[пофте буне]	– Смачного!
Muțumesc mult!	[мулцумеск мулт]	– Щиро дякую!
Vă sunt recunoscător!	[ве сунт рекуноскетор]	– Я вам вдячний!
Te rog!	[те роґ]	– Будь ласка!
Cu drag!	[ку драґ]	– Радий допомогти!
Cu plăcere!	[ку плечере]	– З радістю! Із задоволенням!
Scuză-mă!	[скуземе]	– Вибач мені!
Iartă-mă!	[яртеме]	– Пробачте мені!
Scuzați-mă, vă rog!	[скузацьме, ве роґ]	– Вибачте мені, будь ласка!
Îmi pare rău!	[имь паре реу]	– Мені шкода!

## Genul (feminin, masculin, neutru) și numărul (singular, plural) substantivelor

[дженул (фемінін, маскулін, неутру) ші нумерул (сінґулар, плурал) субстантивелор]

Рід (жіночий, чоловічий, середній) і число (однина, множина) іменників

### Наприклад:

#### FEMININ: (o - două)

жіночий: **mamă**, soră, vorbă, stradă, întrebare

мама, сестра, розмова, вулиця, питання

**o mamă - două mame** [о маме - доуе маме]

одна мама – дві мами

#### MASCULIN: (un - doi)

чоловічий: **frate**, tată, pictor, cunoscut, coleg

брат, батько, художник, знайомий, колега

**un frate - doi frați** [ун фрате - дой фраць]

один брат - два брати

#### NEUTRU: (un - două)

середній: **nume**, răspuns, număr, milion, leagăn

прізвище, відповідь, число, мільйон, гойдалка,

**un nume - două nume** [ун нуме - доуе нуме]

одне прізвище - два прізвища

**o vorbă – două vorbe** [o vorbe - доуе ворбе]  
**одна розмова - дві розмови**

**un cunoscut – doi cunoscuți** [ун куноскут - дой куноскуць]  
**один знайомий - двоє знайомих**

**un nume – două nume** [ун нуме - доуе нуме]  
**одне прізвище - два прізвища**



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Bună ziua!**

**Bună ziua!**

**Cum te numești?**

**Numele meu este Tina. Tu cum te numești?**

**Eu sunt David.**

**Sunt încântată de cunoștință.**

**Mă bucur să te cunosc, adaugă David.**

**Pe curând!**

**La revedere!**

### Транслітерація.

[Буне зіуа  
Буне зіуа  
Кум те нумешть?  
Нумеле меу есте Тіна.  
Ту кум те нумешть?  
Еу сунт Давід  
Сунт инкінтате де куноштинце  
Ме букур се те куноск, адауге Давід  
Пе куринд  
Ла реведере]

### Переклад

Привіт!  
Привіт!  
Як тебе звати?  
Мене звати Тіна. А яке твоє ім'я?  
Я Давід.  
Приємно познайомитись.  
І мені приємно познайомитись, -  
говорить Давід  
До зустрічі!  
До побачення!



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каетул теу, дупе модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

*Mulțumesc! Poftă bună! Mulțumesc mult!*

*Vă sunt recunoscător! Te rog! Cu drag!*

*Cu plăcere! Scază-mă! Tartă-mă!*

*Scazați-mă, vă rog! Îmi pare rău!*

## Розминка для дітей

**Vorbește!** [ворбеште] – Розмовляй!

**Nu vorbi!** [ну ворбі] – Не розмовляй!

**Vorbiți!** [ворбіць] – Розмовляйте!

**Nu vorbiți!** [ну ворбіць] – Не розмовляйте!



### **a vorbi**

### **[а ворбі]**

### **розмовляти**

**Eu** vorbesc

[eu vorbesk]

**Я** розмовляю

**Tu** vorbești

[tu vorbesht]

**Ти** розмовляєш

**El/Ea** vorbește

[el/ya vorbeshte]

**Він/Вона** розмовляє

**Noi** vorbim

[noi vorbim]

**Ми** розмовляємо

**Voi** vorbiți

[voi vorbit]

**Ви** розмовляєте

**Ei/Ele** vorbesc

[ei/ele vorbesk]

**Вони** розмовляють



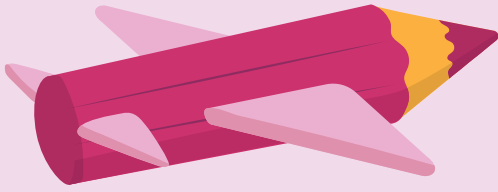
# CAPITOLUL 5.

## A face cunoștință

[а фаче куноштінце]

**Знайомство**





# LECȚIA 5.1

**Să ne cunoaștem!** [се не куноаштем]  
Давайте познайомимся!



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]  
Прочитай і запам'ятай!

- » **Sunt din U-cra-i-na.**
- » **nu-me-le**
- » **pre-nu-me-le**
- » **o-ra-șul**
- » **a-dre-sa de do-mi-ci-liu**
- » **ju-de-țul**
- » **ce-tă-țe-nia**
- » **nu-mă-rul**
- » **na-ți-o-na-li-ta-tea**
- » **Ce vâr-stă ai?**

- » **Lo-cu-iesc în Ro-mâ-nia.**
- » **Mă nu-mesc...**
- » **lo-cul și da-ta naș-te-rii**
- » **a-dre-sa de re-șe-din-ță**
- » **stra-da**
- » **blo-cul**
- » **a-par-ta-men-tul**
- » **sca-ra**
- » **Sunt ce-tă-țean u-crai-nean.**
- » **Am șap-te ani.**

- **Sunt din Ucraina.**
- **numele**
- **prenumele**
- **orașul**

- **Locuiesc în România.**
- **Mă numesc...**
- **locul și data nașterii**
- **adresa de reședință**

- **adresa de domiciliu**
- **județul**
- **cetățenia**
- **numărul**
- **naționalitatea**
- **Ce vârstă ai?**
- **strada**
- **blocul**
- **apartamentul**
- **scara**
- **Sunt cetățean ucrainean.**
- **Am șapte ani.**

<b>adresa de domiciliu</b>	[адреса де домічїліу]	реєстрація місця проживання
<b>adresa de reședință</b>	[адреса де решедїнце]	місце проживання
<b>Am șapte ani.</b>	[ам шапте ань]	Мені сім років.
<b>apartamentul</b>	[апартаментул]	квартира
<b>blocul</b>	[блокул]	блок
<b>Ce vârstă ai?</b>	[че вирсте ай]	Скільки вам років?
<b>cetățenia</b>	[четеценїа]	громадянство
<b>județul</b>	[жудецул]	регіон / область
<b>Locuiesc în România.</b>	[локуєск ин Ромїніа]	Проживаю в Румунії.
<b>locul și data nașterii</b>	[локул шї дата наштерїй]	місце і дата народження
<b>Mă numesc...</b>	[ме нумєск]	Мене звати...
<b>naționalitatea</b>	[націоналітатя]	національність
<b>numărul</b>	[нумерул]	номер
<b>numele</b>	[нумеле]	прізвище
<b>orașul / localitate</b>	[орашул / локалітатє]	місто
<b>prenumele</b>	[пренумеле]	ім'я
<b>scara</b>	[скара]	підїзд
<b>strada</b>	[страда]	вулиця
<b>Sunt cetățean ucrainean.</b>	[сунт четецян українян]	Я українець.
<b>Sunt din Ucraina.</b>	[сунт дїн Україна]	Я з України.

**o stradă – două străzi** [о страде - доуе стрезь]  
одна вулиця - дві вулиці

**un cetățean – doi cetățeni** [ун четецян - дой четецень]  
один громадянин - два громадянина

**un apartament – două apartamente** [ун апартамент - доуе апартаменте]  
одна квартира - дві квартири



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Xenia, de unde ești?**

**Sunt din Ucraina, dar acum locuiesc în România.**

**Tina, tu de unde ești?**

**Sunt din România.**

**Steven, de unde ești?**

**Sunt din Anglia.**

**În ce localitate locuiești, Tina?**

**Eu locuiesc în București.**

**București e un oraș mare, nu-i așa?**

**Da, e foarte mare. Tu unde locuiești, Xenia?**

**Locuiesc în județul Suceava, într-un oraș mic numit Siret, pe strada Principală, la numărul 2, în blocul 4, scara A, apartamentul 1**

### Транслітерація.

[Ксенія де унде єшь?  
Сунт дін Україна, дар акул локуєск  
ин Роминія  
Тіна ту де унде єшь?  
Сунт дін Роминія  
Стівен де унде єшь?  
Сунт дін Англія  
Ин че локалітате локуєшь Тіна  
Єу локуєск ин Букурешть  
Букурешть є ун ораш маре нуй аша?  
Да є фоарте маре.  
Ту унде локуєшь, Ксенія  
Локуєск ин жудецул Сучава, интрун  
ораш мік нуміт Сірет, пе страда  
Прінчипале, ла нумерул 2, ин  
блокул 4, скара А, апартаментул 1]

### Переклад

Ксенія, звідки ти?  
Я з України, але зараз проживаю в  
Румунії.  
Тіно, звідки ти?  
Я з Румунії.  
Стівене, звідки ти?  
Я з Англії.  
В якому місті ти живеш, Тіно?  
Я живу в Бухаресті.  
Бухарест - велике місто, чи не так?  
Так, дуже велике. Де ти живеш,  
Ксенія?  
Зараз я живу в одному з регіонів  
Сучави, в невеликому містечку,  
яке називається Сірет, вулиця  
Прінчипале, номер 2, блок 4, підїзд  
А, квартира 1.



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каєтул теу, дупе модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

Sunt din Ucraina. Locuiesc în România.  
Mă numesc. Numele. Prenumele. Locul și  
data nașterii. Orașul. Adresa de reședință.  
Adresa de domiciliu. Strada. Județul.

Blocul. Cetățenia. Apartamentul. Naționalitatea. Sunt cetățean ucrainean.

Ce vârstă ai? Am șapte ani.

**Locuiește aici!** [локуеште аічь] – **Живи тут!**  
**Nu locui aici!** [ну локуї аічь] – **Не живи тут!**  
**Locuiți aici!** [локуіць аічь] – **Живіть тут!**  
**Nu locuiți aici!** [ну локуіць аічь] – **Не живіть тут!**



**a locui**

**[а локуї]**

**ЖИТИ**

**Eu** locuiesc

[eu локуєск]

**Я** живу

**Tu** locuiești

[tu локуешть]

**Ти** живеш

**El/Ea** locuiește

[el/ya локуеште]

**Він/Вона** живе

**Noi** locuim

[noi локуім]

**Ми** живемо

**Voi** locuiți

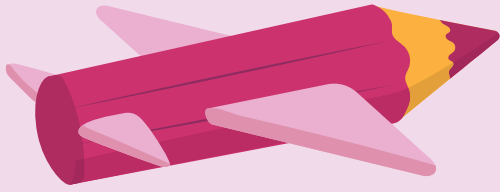
[voi локуіць]

**Ви** живете

**Ei/Ele** locuiesc

[ei/ele локуєск]

**Вони** живуть



# LECȚIA 5.2

## Întrebări de zi cu zi [интреберь де зі ку зі] Повсякденні запитання



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]  
Прочитай і запам'ятай!

» **Ci-ne?**

» **Cum?**

» **Cui?**

» **De ce?**

» **Cum spui?**

» **În-țe-legi?**

» **Ce?**

» **Cât?**

» **Cu ce?**

» **Pen-tru cine?**

» **Ce faci?**

» **Pof-tim?**

» **Când?**

» **Un-de?**

» **Cu ci-ne?**

» **Pen-tru ce?**

» **Ce ai spus?**

» **În-co-tro?**

• **Cine?**

• **Cum?**

• **Cui?**

• **De ce?**

• **Cum spui?**

• **Înțelegi?**

• **Ce?**

• **Cât?**

• **Cu ce?**

• **Pentru cine?**

• **Ce faci?**

• **Poftim?**

• **Când?**

• **Unde?**

• **Cu cine?**

• **Pentru ce?**

• **Ce ai spus?**

• **Încotro?**

<b>Când?</b>	[кинд]	– Коли?
<b>Cât?</b>	[кит]	– Скільки?
<b>Ce ai spus?</b>	[че ай спус]	– Що казала?
<b>Ce faci?</b>	[че фачь]	– Що робиш?
<b>Ce?</b>	[че]	– Що?
<b>Cine?</b>	[чіне]	– Хто?
<b>Cu ce?</b>	[ку че]	– З чим? / На чому?
<b>Cu cine?</b>	[ку чіне]	– З ким?
<b>Cui?</b>	[куй]	– Кому?
<b>Cum spui?</b>	[кум спуй]	– Як кажеш?
<b>Cum?</b>	[кум]	– Як?
<b>De ce?</b>	[де че]	– Чому?
<b>Încotro?</b>	[инкотро]	– Куди?
<b>Înțelegi?</b>	[инцеледжь]	– Розумієш?
<b>Pentru ce ?</b>	[пентру че]	– Для чого?
<b>Pentru cine?</b>	[пентру чіне]	– Для кого?
<b>Poftim?</b>	[пофтім]	– Перепрошую?
<b>Unde?</b>	[унде]	– Де?

**o întrebare – două întrebări** [о интребаре - доуе интреберь]  
**одне питання - два питання**

**un coleg – doi colegi** [ун колеґ - дой коледжь]  
**один колега - двоє колеґ**

**un răspuns – două răspunsuri** [ун респунс - доуе респунсурь]  
**одна відповідь - два відповіді**





**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

Bună, ce faci?

Bună! Mă joc cu păpușile. Tu ce faci?

Mă joc și eu. Unde e păpușa ta preferată?

E pe pat.

Cum se numește păpușa ta?

Se numește Maria. Ce nume are a ta?

Păpușa mea se numește Alex. Ce joc vrei să jucăm?

Putem să ne jucăm de-a mama și de-a tata.  
Păpușa mea poate să fie mamă, dar a ta va fi tată.

Bine. Ce să pregătim pentru cina de astăzi?

Ce mâncare preferi, pizza sau paste?

Mmm, pizza sună bine!

De ce îți place să te joci cu mine?

Pentru că ești prietenul meu și ne distrăm împreună.  
Ce îți place cel mai mult să faci atunci când te joci?

Îmi place să inventez povești cu păpușile mele.

### Транслітерація.

[Буне че фачь?

Буне. Ме жок ку пепушіле. Ту че фачь?

Ме жок ші єу. Унде є пепуша та преферате?

Є пе пат

Кум се нумеште пепуша та?

Се нумеште Марія. Че нуме аре а та?

Пепуша мя се нумеште Алекс. Че жок врей се жукем?

Путем се не жукем дя мама ші дя тата. Пепуша мя поате се фіе маме, дар а та ва фі тате.

Біне. Че се прегетім пентру чіна де атезь?

Че минкаре преферь піца сау пасте?

Ммм піца суне біне

Де че иць плаче се те жочь ку міне?

Пентру ке ешть пріетенул меу ші не дістрем импреуне. Че иць плаче чел май мулт се фачь атунчь кинд те жочь?

Имь плаче се інвентез повешть ку пепушіле меле]

### Переклад

Привіт, що ти робиш?

Привіт! Я граюся з ляльками. Що ти робиш?

Я теж граю. Де твоя улюблена лялька?

Вона на ліжку.

Як звати твою ляльку?

Її зуть Марія. Як твою звати?

Мою ляльку звати Алекс. У яку гру пограємо?

Можемо пограти в маму й тата.

Моя лялька може бути мамою. А твоя буде батьком.

Гаразд. Що нам сьогодні приготувати на обід?

Яка твоя улюблена страва - піца чи паста?

Ммм, піца звучить добре!

Чому тобі подобається грати зі мною?

Тому що ти мій друг, і нам весело разом. Що тобі найбільше подобається робити під час гри?

Я люблю разом зі своїми ляльками вигадувати історії.

**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каетул теу, дупе модел]

Перепиши у зошит за зразком.

Time? Ce? Când? Cum? Cât? Unde? Cui?  
Cu ce? Cu cine? De ce? Pentru cine?  
Pentru ce? Cum spui? Ce faci? Ce ai spus?

# Înțelege? Poftim? Încotro?

**Spune!** [спуне] – Говори!

**Nu spune!** [ну спуне] – Не говори!

**Spuneți!** [спунець] – Говоріть!

**Nu spuneți!** [ну спунець] – Не говоріть!



**a spune**

**[a спуне]**

**говорити**

**Eu spun**

[eu спун]

Я говорю

**Tu spui**

[tu спуй]

Ти говориш

**El/Ea spune**

[el/я спуне]

Він/Вона говорить

**Noi spunem**

[noi спунем]

Ми говоримо

**Voi spuneți**

[voi спунець]

Ви говорите

**Ei/Ele spun**

[ei/еле спун]

Вони говорять

# CAPITOLUL 6.

## În lumea numerelor

[ин лумя нумерелор]

У світі чисел





# LECȚIA 6.1

## Numerele de la 1 până la 100

[нумереле де ла 1 пине ла 100]

Числа від 1 до 100



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]

Прочитай і запам'ятай!

» unu

» pa-tru

» șap-te

» ze-ce

» trei-spre-ze-ce

» șai-spre-ze-ce

» no-uă-spre-ze-ce

» do-uă-zeci și doi

» do-uă-zeci și cinci

» cinci-zeci

» opt-zeci

» doi

» cinci

» opt

» uns-pre-ze-ce

» pai-spre-ze-ce

» șap-te-spre-ze-ce

» do-uă-zeci

» do-uă-zeci și trei

» trei-zeci

» șai-zeci

» no-uă-zeci

» trei

» șa-se

» no-uă

» doi-spre-ze-ce

» cinci-spre-ze-ce

» opt-spre-ze-ce

» do-uă-zeci și unu

» do-uă-zeci și pa-tru

» pa-tru-zeci

» șap-te-zeci

» o su-tă

• unu

• patru

• șapte

• zece

• treisprezece

• șaisprezece

• nouăsprezece

• doi

• cinci

• opt

• unsprezece

• paisprezece

• șaptesprezece

• douăzeci

• trei

• șase

• nouă

• doisprezece

• cincisprezece

• optsprezece

• douăzeci și unu

- douăzeci și doi
- douăzeci și cinci
- cincizeci
- optzeci
- douăzeci și trei
- treizeci
- șaizeci
- nouăzeci
- douăzeci și patru
- patruzeci
- șaptezeci
- o sută

1	unu	[уну]	– один	6	șase	[шасе]	– шість
2	doi	[дой]	– два	7	șapte	[шапте]	– сім
3	trei	[трей]	– три	8	opt	[опт]	– вісім
4	patru	[патру]	– чотири	9	nouă	[ноуе]	– дев'ять
5	cinci	[чінчъ]	– п'ять	10	zece	[зече]	– десять

11	unsprezece = un+spre+zece		[унспрезече]	– одинадцять
12	doisprezece = doi+spre+zece		[дойспрезече]	– дванадцять
13	treisprezece = trei+spre+zece		[трейспрезече]	– тринадцять
14	paisprezece = pai+spre+zece		[пайспрезече]	– чотирнадцять
15	cincisprezece = cinci+spre+zece		[чінчъспрезече]	– п'ятнадцять
16	șaisprezece = șai+spre+zece		[шайспрезече]	– шістнадцять
17	șaptesprezece = șapte+spre+zece		[шаптеспрезече]	– сімнадцять
18	optsprezece = opt+spre+zece		[оптспрезече]	– вісімнадцять
19	nouăsprezece = nouă+spre+zece		[ноуеспрезече]	– дев'ятнадцять
20	douăzeci		[доуезечъ]	– двадцять
21	douăzeci și unu	[доуезечъ ші уну]	– двадцять один	
22	douăzeci și doi	[доуезечъ ші дой]	– двадцять два	
23	douăzeci și trei	[доуезечъ ші трей]	– двадцять три	
24	douăzeci și patru	[доуезечъ ші патру]	– двадцять чотири	
25	douăzeci și cinci	[доуезечъ ші чінчъ]	– двадцять п'ять	

30	treizeci	[трейзечь]	– тридцять
40	patruzeci	[патрузечь]	– сорок
50	cincizeci	[чінчъзечь]	– п'ятдесят
60	șaizeci	[шайзечь]	– шістдесят
70	șaptezeci	[шаптєзечь]	– сімдесят
80	optzeci	[оптзечь]	– вісімдесят
90	pouăzeci	[ноуезечь]	– дев'яносто
100	o sută	[о сутє]	– сто

**o cifră – două cifre** [о чіфре - доує чіфре]  
**одна цифра - дві цифри**

**un opt – doi de opt** [ун опт - дой дє опт]  
**одна вісімка – дві вісімки**

**un număr – două numere** [ун нумер - доує нумєре]  
**одне число - два числа**



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSÊȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
 У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Bună ziua! Vreau să învăț cifrele până la 100.**

**Bine! Sunt bucuros să te ajut.  
 Hai să începem. Primul număr este 1.**

**Unu!**

**Foarte bine! Următorul este 2.**

**Doi!**

**Continuăm cu 3.**

**Trei!**

Acum, să vedem 4.

Patru!

Corect! Hai să sărim la 10.

Zece!

Perfect! Peste zece este 20.

Douăzeci!

Foarte bine! Continuăm cu 50.

Cincizeci!

Bravo! Hai să ajungem la 100.

0 sută!

Minunat! Acum poți să înveți și celelalte numere. Poți face asta sunt sigur!

### Транслітерація.

[Буне зіуа. Вряу се инвец чіфреле пине ла 100

Біне. Сунт букурос се те ажут. Хай се инчепем. П'римул нумер есте 1 Уну

Фоарте біне. Урметорул есте 2

Дой

Контінуем ку 3

Треї

Акум се ведем 4

Патру

Корект. Хай се серім ла 10

Зече

Перфект. П'есте зече есте 20

Доуезечь

Фоарте біне. Контінуем ку 50

Чінчъзечь

Браво. Хай се ажунджем ла 100

О сута

Мінунат. Акум поць се инвець ши челелалте нумере. П'оць фаче аста сунт сігур]

### Переклад

Привіт! Я хочу вивчити числа до 100.

Добре! Я радий тобі допомогти. Розпочинаймо. Перше число 1.

Один!

Дуже добре! Наступне - 2.

Два!

Продовжуємо - 3.

Три!

Далі - 4.

Чотири!

Правильно! А тепер - 10.

Десять!

Ідеально! Наступне - 20.

Двадцять!

Дуже добре! Продовжуємо з 50.

П'ятдесят!

Молодець! Добралися до 100.

Сто!

Чудово! Тепер ти можеш вивчити й інші числа. Я впевнений: ти можеш це зробити!





**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Bună. Cum te numești?**

**Numele meu este Xenia.**

**Câți ani ai?**

**Am 11 ani.**

**Care este numărul tău de telefon?**

**8-012-345-678**

**Care este numărul casei tale?**

**Numărul casei mele este 27.**

**La ce oră mergi la școală?**

**Mă duc la școală la ora 8.**

#### **Транслітерація.**

[Буне. Кум те нумешть?  
Нумеле меу есте Ксенія  
Киць ань ай?  
Ам 11 ань  
Карє есте нумерул теу де телєфон?  
8-012-345-678  
Карє есте нумерул касєй талє?  
Нумерул касєй мелє есте 27  
Ла че оре мерджь ла шкоале?  
Ме дук ла шкоале ла ора 8

#### **Переклад**

Привіт. Як тебе звати?  
Мене звати Ксенія.  
Скільки тобі років?  
Мені 11 років.  
Який номер твого телефону?  
8-912-345-678  
Який номер твого будинку?  
Номер мого будинку 27.  
О котрій годині ти йдеш до школи?  
Я йду до школи о 8 годині.



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каєтул теу, дупе модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

unu, doi, trei, patru, cinci, șase, șapte, opt,  
nouă, zece, unsprezece, doisprezece, treisprezece,  
paisprezece, cincisprezece, șaisprezece, șapte-  
sprezece, optsprezece, nouăsprezece, douăzeci,  
douăzeci și unu, douăzeci și doi, douăzeci  
și trei, douăzeci și patru, douăzeci și cinci,  
treizeci, patruzeci, cincizeci, șaiszeci, șaptezeci,  
optzeci, nouăzeci, o sută

- Numără!** [нумере] – Рахуй!  
**Nu număra!** [ну нумера] – Не рахуй!  
**Numărați!** [нумераць] – Рахуйте!  
**Nu numărați!** [ну нумераць] – Не рахуйте!



**a număra****[а нумера]****рахувати****Eu** număr

[eu нумер]

Я рахую

**Tu** numeri

[ту нумерь]

Ти рахуеш

**El/Ea** numără

[ел/я нумере]

Він/Вона рахує

**Noi** numărăm

[ной нумерем]

Ми рахуємо

**Voi** numărați

[вой нумераць]

Ви рахуєте

**Ei/Ele** numără

[ей/еле нумере]

Вони рахують





# LECȚIA 6.2

## Numerele peste 100 [нумереле peste 100] Числа понад 100



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[читеште ши реціне]

Прочитай і запам'ятай!

» o su-tă  
.....  
» o su-tă trei  
.....  
» do-uă su-te  
.....  
» cinci su-te  
.....  
» opt su-te  
.....  
» do-uă mii  
.....

» o su-tă unu  
.....  
» o su-tă pa-tru  
.....  
» trei su-te  
.....  
» șa-se su-te  
.....  
» no-uă su-te  
.....  
» trei mii  
.....

» o su-tă doi  
.....  
» o su-tă cinci  
.....  
» pa-tru su-te  
.....  
» șap-te su-te  
.....  
» o mie  
.....  
» pa-tru mii  
.....

» do-uă mii do-uă-zeci și trei  
.....  
» do-uă mii do-uă-zeci și cinci  
.....  
» do-uă mii do-uă-zeci și șap-te  
.....  
» do-uă mii do-uă-zeci și no-uă  
.....

» do-uă mii do-uă-zeci și pa-tru  
.....  
» do-uă mii do-uă-zeci și șa-se  
.....  
» do-uă mii do-uă-zeci și opt  
.....  
» do-uă mii trei-zeci  
.....

» ze-ce mii  
.....  
» o su-tă de mii unu  
.....  
» o su-tă unu mii  
.....

» do-uă-zeci de mii  
.....  
» o su-tă de mii ze-ce  
.....  
» o su-tă ze-ce mii  
.....

» o su-tă de mii  
.....  
» o su-tă de mii o su-tă  
.....  
» un mi-li-on  
.....

- o sută
- o sută trei
- două sute
- cinci sute
- opt sute
- două mii

- o sută unu
- o sută patru
- trei sute
- șase sute
- nouă sute
- trei mii

- o sută doi
- o sută cinci
- patru sute
- șapte sute
- o mie
- patru mii

- două mii douăzeci și trei
- două mii douăzeci și cinci
- două mii douăzeci și șapte
- două mii douăzeci și nouă
- două mii douăzeci și patru
- două mii douăzeci și șase
- două mii douăzeci și opt
- două mii treizeci
- zece mii
- o sută de mii unu
- o sută unu mii
- douăzeci de mii
- o sută de mii zece
- o sută zece mii
- o sută de mii
- o sută de mii o sută
- un milion

100	o sută	[o sute]	– сто
101	o sută unu	[o sute unu]	– сто один
102	o sută doi	[o sute doi]	– сто два
103	o sută trei	[o sute trei]	– сто три
104	o sută patru	[o sute patru]	– сто чотири
105	o sută cinci	[o sute cîncь]	– сто п'ять
200	două sute	[доуе sute]	– двісті
300	trei sute	[трей sute]	– триста
400	patru sute	[патру sute]	– чотириста
500	cinci sute	[cîncь sute]	– п'ятсот
600	șase sute	[шасе sute]	– шістсот
700	șapte sute	[шапте sute]	– сімсот
800	opt sute	[опт sute]	– вісімсот
900	nouă sute	[ноуе sute]	– дев'ятсот
1000	o mie	[o mie]	– тисяча
2000	două mii	[доуе мій]	– дві тисячі
3000	trei mii	[трей мій]	– три тисячі
4000	patru mii	[патру мій]	– чотири тисячі
10.000	zece mii	[зече мій]	– десять тисяч
20.000	douăzeci de mii	[доуезечь де мій]	– двадцять тисяч
100.000	o sută de mii	[o sute де мій]	– сто тисяч
100.001	o sută de mii unu	[o sute де мій уну]	– сто тисяч один
100.010	o sută de mii zece	[o sute де мій зече]	– сто тисяч десять
100.100	o sută de mii o sută	[o sute де мій o sute]	– сто тисяч сто
101.000	o sută unu mii	[o sute де мій уну]	– сто одна тисяча
110.000	o sută zece mii	[o sute зече мій]	– сто десять тисяч
1.000.000	un milion	[ун мільон]	– один мільйон

**2023** – două mii douăzeci și trei  
дві тисячі двадцять три

[доуе мій доуезець ші трей]

**2024** – două mii douăzeci și patru  
дві тисячі двадцять чотири

[доуе мій доуезець ші патру]

**2025** – două mii douăzeci și cinci  
дві тисячі двадцять п'ять

[доуе мій доуезець ші чінць]

**2026** – două mii douăzeci și șase  
дві тисячі двадцять шість

[доуе мій доуезець ші шасе]

**2027** – două mii douăzeci și șapte  
дві тисячі двадцять сім

[доуе мій доуезець ші шапте]

**2028** – două mii douăzeci și opt  
дві тисячі двадцять вісім

[доуе мій доуезець ші опт]

**2029** – două mii douăzeci și nouă  
дві тисячі двадцять дев'ять

[доуе мій доуезець ші ноуе]

**2030** – două mii treizeci  
дві тисячі тридцять

[доуе мій трейзець]

**o mie – două mii** [o mie - доуе мій]  
**одна тисяча - дві тисячі**

**un zece – doi de zece** [ун зеце - дой де зеце]  
**одна десятка - дві десятки**

**un milion – două milioane** [ун міліон - доуе міліоане]  
**один мільйон - два мільйони**



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Am auzit despre numere mari ca 100, 200 și chiar 2025.  
Dar ce înseamnă ele?**

**Bună întrebare! 100 înseamnă o sută. E ca să numeri 100 de jucării sau bomboane.**

**Ah, înțeleg! Dar ce e 200?**

**200 înseamnă două sute. Adică, dublu față de 100. Poți să-ți imaginezi o mulțime de 200 de pixuri sau 200 de cărți?**

**Da, îmi pot imagina! Dar 2025, ce înseamnă?**

**Excelentă întrebare! 2025 este un an în viitor. Acest număr arată câțiva ani în viitor, când vom avea multe aventuri.**

**Super! Dar ce este 2027?**

**2027 este și el un an. Acesta este alt an în viitor, când vom crește și vom învăța multe lucruri noi.**

**Înțeleg acum. Dar ce este 2030?**

**2030 este și el un an, puțin mai târziu. Poate că până atunci vom avea idei grozave și vom face lumea mai bună.**

**Sună minunat! Dar ce înseamnă 10.000 (zece mii)?**

**E ca și cum ai avea o grămadă uriașă de jucării sau bomboane. Înseamnă că sunt de 10 ori câte o mie de bucăți.**

**Uau ! Dar ce înseamnă o sută de mii?**

**Este un număr cu cinci zerouri. E ca și cum ai avea o cutie mare, cu 100.000 de creioane colorate.**

**Uau, atât de multe creioane!? Dar ce înseamnă un milion (1.000.000)?**

**Un milion este un număr uriaș, cu șase zerouri. Este ca și cum ai avea o grămadă imensă de fructe, dar de un milion de ori mai multe decât poți să numeri de la unu.**

**Asta sună foarte mare! Mulțumesc pentru explicații!**

**Cu plăcere! Învață și distrează-te explorând aceste numere!**

## Транслітерація.

[Ам аузіт дєспрє нумєрє марь ка 100, 200 ші кяр 2025. Дар чє инсямне єлє?

Буне интребарє. 100 инсямне о сутє. Є ка се нумєрь 100 дє жукєрій сау бомбоанє

Ах инцєлєґ. Дар чє є 200?

200 инсямне доує сутє. Адіке дублу фаце дє 100. Птоць сець імаджінєзь о мулцімє дє 200 дє піксурь сау 200 дє керць?

Да имь пот імаджіна. Дар 2025 чє инсямне?

Єксчєлєнтє интребарє. 2025 єстє ун ан ин вїтор. Ачєст нумєр аратє кицьва ань ин вїтор кінд вом авя мултє авєнтурь

Супєр. Дар чє єстє 2027?

2027 єстє ші єл ун ан. Ачєстє єстє алт ан ин вїтор кінд вом крєштє ші вом инвєца мултє лукрурь ной Инцєлєґ акум. Дар чє єстє 2030? 2030 єстє ші єл ун ан пуцін май тирзіу. Птоатє кє пинє атунчь вом авя ідєй ґрозавє ші вом фацє лумя май бунє

Сунє мінунат. Дар чє инсямне 10.000 (зєчє мїй)?

Є ка ші кум ай авя о ґрємадє уріашє дє жукєрій сау бомбоанє. Инсямнє кє сунт дє 10 орь китє о мїє дє букець

Уау. Дар чє инсямнє о сутє дє мїй?

Єстє ун нумєр ку чінчь зєроурь. Є ка ші кум ай авя о кутїє марє ку 100.000 дє крєйоанє колоратє

Уау атит дє мултє крєйоанє. Дар чє инсямнє ун мїліон (1.000.000)?

Ун мїліон єстє ун нумєр уріаш ку шасє зєроурь. Єстє ка ші кум ай авя о ґрємадє імєнсє дє фрруктє дар дє ун мїліон дє орь май мултє декит поць се нумєрь дє ла уну.

Астє сунє фоартє марє. Мулцумєск пєнтру єксплікацій

Ку плєчєрє. Инвєцє ші дістрєзєтє єксплоринд ачєстє нумєрє]

## Переклад

- Я чув про такі великі числа, як 100, 200 і навіть 2025. Але що вони означають?

- Добре запитання! 100 означає сто. Це як порахувати 100 іграшок чи цукерок.

- Розумію! А 200?

- 200 означає двісті. Тобто, це два рази по 100. Чи можеш уявити собі 200 ручок або 200 книг?

- Так, уявляю! А 2025, що це означає?

- Чудове питання! 2025, наприклад, це рік у майбутньому. Це число вказує на кілька років у майбутнє.

- Супер! А що таке 2027?

- 2027 теж рік. Попереду ще один рік, коли ми будемо рости і дізнаватися багато нового.

- Тепер я розумію. А що таке 2030?

- 2030 – теж рік, але трохи пізніше. Можливо, до того часу ми матимемо чудові ідеї та зробимо світ кращим.

- Слушна думка! А скільки це 10.000 (десять тисяч)?

- Це ніби у тебе є величезна гора іграшок чи цукерок. Це означає в десять разів більше, ніж одна тисяча.

- Ого! Що означає сто тисяч?

- Це число з п'ятьма нулями.

Це як мати велику коробку зі ста тисячами (100.000) олівців.

- Ого, скільки олівців! А скільки це мільйон (1.000.000)?

- Мільйон – це величезна цифра з шістьма нулями. Це як мати величезну гору фруктів, але в мільйон разів більше, ніж ви можете порахувати від одного.

- Дуже цікаво! Дякую за пояснення!

- Рада допомогти! Навчайся та отримуй задоволення, досліджуючи числа!





**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каетул теу, дупе модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

o sută, o sută unu, o sută doi, o sută  
trei, o sută patru, o sută cinci, două sute,  
trei sute, patru sute, cinci sute, șase sute,  
șapte sute, opt sute, nouă sute, o mie, două  
mii, trei mii, patru mii, două mii două-  
zeci și trei, două mii douăzeci și patru,  
două mii douăzeci și cinci, două mii  
douăzeci și șase, două mii douăzeci și  
șapte, două mii douăzeci și opt, două mii  
douăzeci și nouă, două mii treizeci, zece  
mii, douăzeci de mii, o sută de mii, o sută  
de mii unu, o sută de mii zece, o sută de  
mii o sută, o sută unu mii, o sută zece  
mii, un milion

**Arată!** [арате] – Показуй!  
**Nu arăta!** [ну арета] – Не показуй!  
**Arătați!** [аретаць] – Показуйте!  
**Nu arătați!** [ну аретаць] – Не показуйте!



**a arăta**

**[a арета]**

**показувати**

**Eu arăt**

[eu арет]

**Я показую**

**Tu arăți**

[tu арець]

**Ти показуеш**

**Ei/Ea arată**

[el/я арате]

**Він/Вона показує**

**Noi arătăm**

[noi аретем]

**Ми показуємо**

**Voi arătați**

[voi аретаць]

**Ви показуєте**

**Ei/Ele arată**

[ei/еле арате]

**Вони показують**

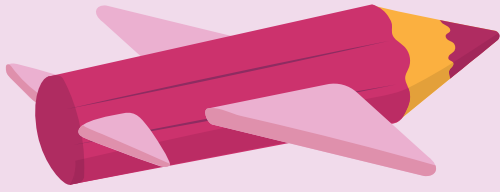
# CAPITOLUL 7.

## Eu și familia mea

[eu și familie mea]

Я і моя сім'я





# LECȚIA 7.1

**Familia** [фамілія]

Cim'я



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[читеште ші реціне]

Прочитай і запам'ятай!

» ta-tă

» fiu

» co-pil

» fra-te

» bu-ni-că

» ne-pot

» unchi

» ma-mă

» fii-că

» so-ră

» frați

» stră-bu-nic

» ne-poa-tă

» mă-tu-șă

» pă-rinți

» be-be-luș

» su-rori

» bu-nic

» stră-bu-ni-că

» ne-poți

» ve-ri-șor / ve-ri-șoa-ră

• tată

• fiu

• copil

• frate

• bunică

• nepot

• unchi

• mamă

• fiică

• soră

• frați

• străbunic

• nepoată

• mătușă

• părinți

• bebeluș

• surori

• bunic

• străbunică

• nepoți

• verișor / verișoară

<b>bebeluș</b>	[бебелуш]	– немовля
<b>bunic</b>	[бунік]	– дідусь
<b>bunică</b>	[буніке]	– бабуся
<b>copil</b>	[копіл]	– дитина
<b>fiică</b>	[фійке]	– донька
<b>fiu</b>	[фіу]	– син
<b>frate</b>	[фрате]	– брат
<b>frați</b>	[фраць]	– брати
<b>mamă</b>	[маме]	– мама
<b>mătușă</b>	[метуше]	– тітка
<b>nepoată</b>	[непоате]	– онука
<b>nepot</b>	[непот]	– онук
<b>nepoți</b>	[непоць]	– онуки
<b>părinți</b>	[перінць]	– батьки
<b>soră</b>	[соре]	– сестра
<b>străbunic</b>	[стребунік]	– прадідусь
<b>străbunică</b>	[стребуніке]	– прабабуся
<b>surori</b>	[сурорь]	– сестри
<b>tată</b>	[тате]	– тато
<b>unchi</b>	[ункь]	– дядько
<b>verișoară</b>	[верішоаре]	– двоюрідна сестра
<b>verișor</b>	[верішор]	– двоюрідний брат

**o soră - două surori** [о соре - доуе сурорь]  
**одна сестра - дві сестри**

**un frate - doi frați** [ун фрате - дой фраць]  
**один брат - два брати**

**un leagăn - două leagăne** [ун ляґен - доуе ляґене]  
**одна гойдалка – дві гойдалки**



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами. У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

## Locul meu misterios

Familia mea este mare și fericită. Am mamă, tată, soră, frate, bunică și bunic. Noi locuim într-o casă mare. Mama mea este medic. Tatăl meu este un om de afaceri. Fratele și sora mea sunt elevi. Îmi iubesc familia!

E foarte drăguț că ai o familie așa de mare și fericită! Spune-mi mai multe despre familia ta.

Sigur! Avem și un motan, care este cel mai blând din lume. El ne aduce mereu zâmbete pe fețe, cu jocurile lui drăgălașe.

Și cum arată casa voastră mare?

Casa noastră este plină de lumină și căldură. Mama a decorat-o cu flori frumoase, iar în grădină avem un leagăn unde ne jucăm cu surioara și frățiorul meu.

Și ce faci când te joci cu fratele și sora ta?

Când ne jucăm împreună, creăm lumi magice. Ne imaginăm că suntem exploratori în junglă sau pirați pe o mare misterioasă. Și, desigur, ne certăm câteodată, dar mereu ne împăcăm rapid pentru că suntem o familie.

Sunteți foarte norocoși! Și ce îți place cel mai mult la mama ta și profesia ei?

Mami este un adevărat erou pentru mine. Îmi place să îi port halatul alb și să mă joc de-a doctorul. Ea ne învață să avem grijă de noi și de ceilalți și asta este foarte important.

**Аșa este! Ai o familie minunată și ești un copil norocos să ai atât de mulți oameni dragi în jurul tău.**

**Da, sunt foarte norocos. Familia mea este cea mai bună și îi iubesc pe toți, din inimă!**

### **Транслітерація.**

[ Локул меу містеріос  
Фамілія мя есте маре ші ферічіте.  
Ам маме, тате, соре, фрате, буніке  
ші бунік. Ной локуім интро касе  
маре. Мама мя есте медік. Тател  
меу есте ун ом де афачерь. Фрателе  
ші сора мя сунт елевь. Имь юбеск  
фаміліа.

Є фоарте дрегуц ке ай о фаміліе  
аша де маре ші ферічіте. Спунемь  
май мултє дєспре фаміліа та.

Сігур. Авем ші ун мотан каре есте  
чел май блинд дін луме. Ел не  
адуче мереу зимбете пе фреце ку  
жокуріле луй дрегелаше.

Ші кум арате каса воастре маре?  
Каса ноастре есте пліне де луміне  
ші келдуре. Мама а декорато ку  
флорь фрумоасе, яр ин гредіне  
авем ун ляген унде не жукем ку  
суріоара ші фреціорул меу.

Ші че фачь кинд те жочь ку фрателе  
ші сора та?

Кинд не жукем импреуне креем  
лумь маджіче. Не імаджінем ке  
сунтем експлораторь ин жунгле сау  
піраць пе о маре містеріоасе. Ші  
дєсігур не чертем китїодате, дар  
мереу не импекем рапід пентру ке  
сунтем о фаміліе.

Сунтець фоарте норокошь. Ші че  
иць плаче чел май мулт ла мама  
та ші професіа ей?

Мамі есте ун адеверат ероу  
пентру міне. Имь плаче се ий  
порт халату алб ші се ме жок дя  
докторул. Я не инваце се авем  
грїже де ной ші де чейлалць ші  
аста есте фоарте імпортант.

Аша есте. Ай о фаміліе мінунате ші  
ешть ун копіл норокос се ай атит де  
мулць оамень драджь ин журул теу.  
Да, сунт фоарте норокос. Фаміліа  
мя есте чя май буне ші ий юбеск пе  
тоць дін ініме!]

### **Переклад**

Моє таємниче місце

- Моя сім'я велика і щаслива. У мене є мама, тато, сестра, брат, бабуся і дідусь. Ми живемо у великому будинку. Моя мама лікар. Мій тато бізнесмен. Мій брат та сестра - учні. Я люблю свою сім'ю!

- Рада, що у вас така велика і щаслива сім'я! Розкажи більше про свою родину.

- Звичайно! У нас також є кіт, який є наймилішим у світі. Він завжди викликає посмішки на наших обличчях своїми милими іграми.

- А як виглядає ваш великий будинок?

- Наш дім наповнений світлом і теплом. Мама прикрасила його гарними квітами, а в саду у нас є гойдалка, де ми граємося з сестричкою та братиком.

- А що ти робиш, коли граєшся з братом і сестрою?

- Коли ми граємо разом, створюємо чарівні світи. Ми уявляємо себе дослідниками джунглів або піратами в таємничому морі. І, звичайно, іноді сваримося, але завжди швидко миримося, тому що ми одна сім'я.

- Вам дуже пощастило! А що тобі найбільше подобається у твоїй мамі та в її професії?

- Мама для мене справжній герой. Мені подобається носити її білий халат і грати в лікаря. Вона вчить нас піклуватися про себе та інших, а це дуже важливо.

- Так і є! У тебе чудова сім'я, і ти щаслива дитина, що маєш навколо себе так багато милих людей.

- Так, мені дуже пощастило. Моя сім'я найкраща, і я їх усіх люблю від щирого серця!



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіазе ин каетул теу, дупе модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

tată, mamă, părinți, fiu, fiică, bebeluș,  
copil, soră, surori, frate, frați, bunic,  
bunică, străbunic, străbunică, nepot,  
nepoată, nepoți, unchi, mătușă, verișor,  
verișoară

**Creează!** [креязе] – **Створюй!**  
**Nu crea!** [ну креа] – **Не створюй!**  
**Creați!** [креаць] – **Створюйте!**  
**Nu creați!** [ну креаць] – **Не створюйте!**



**a crea**

**[а креа]**

**створювати**

**Eu creez**

[eu креез]

**Я створюю**

**Tu creezi**

[ту креезь]

**Ти створюєш**

**El/Ea creează**

[ел/я креязе]

**Він/Вона створює**

**Noi creăm**

[ной креем]

**Ми створюємо**

**Voi creați**

[вой креаць]

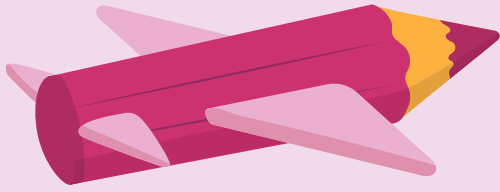
**Ви створюєте**

**Ei/Ele creează**

[ей/еле креязе]

**Вони створюють**





# LECȚIA 7.2

## Vârsta [вирста] Bik



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]  
**Прочитай і запам'ятай!**

» mai ma-re

» co-pi-lă-rie

» a-do-les-cen-ță

» ti-ne-re-țe

» ma-tu-ri-ta-te

» bă-trâ-ne-țe

» mai mic

» a-do-les-cent

» tâ-năr

» a-dult

» bă-trân

- mai mare
- copilărie
- adolescență
- tinerețe

- maturitate
- bătrânețe
- mai mic
- adolescent

- tânăr
- adult
- bătrân

mai mare

[май маре]

– старший

mai mic

[май мік]

– молодший

copilărie

[копілеріє]

– дитинство

adolescent

[адолесцент]

– підліток

adolescență

[адолесченце]

– підлітковий вік

tânăr

[тинер]

– юний, молодий

<b>tinerețe</b>	[тінереце]	– юність, молодість
<b>adult</b>	[адулт]	– дорослий
<b>maturitate</b>	[матурітате]	– зрілість
<b>bătrân</b>	[бетрин]	– старий
<b>bătrânețe</b>	[бетринеце]	– старість

**o copilărie – două copilării** [о копілеріє - доує копілерій]  
**ДИТИНСТВО**

**un tânăr – doi tineri** [ун тинер - дой тінерь]  
**ОДИН МОЛОДИЙ - ДВОЄ МОЛОДИХ**

**un secret - două secrete** [ун секрет - доує секрете]  
**ОДНА ТАЄМНИЦЯ - ДВІ ТАЄМНИЦІ**



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
 У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Câți ani ai?**

**Am 10 ani.**

**Tina, ai un frate?**

**Da, am un frate mai mare, David.**

**Câți ani are fratele tău?**

**Fratele meu este adolescent, el are 14 ani.**

**Ai numai un frate?**

**Nu, eu am și o soră mai mică, Nicoli.**

**Ce minunat să știi mai multe despre familia ta! Cum te înțelegi cu sora ta mai mică, Nicoli?**

Nicoli este micuță și adorabilă. Îmi place să îi citesc povești și să ne jucăm împreună.

Tina, cum te simți când te întreabă despre fratele tău?

M-am simțit mândră să vă spun despre David. El este un model pentru mine și mereu mă protejează.

Familia ta este drăguță!

Acum, să ne jucăm mai departe! spune Tina. Ce zici de o aventură imaginată în lumea noastră secretă?

Sună grozav! Începem aventura noastră!

#### Транслітерація.

[Киць ань ай?

Ам 10 ань

Тіна ай ун фрате?

Да, ам ун фрате май маре Давід

Киць ань аре фрателе теу

Фрателе меу есте адолесцент, ел

аре 14 ань

Ай нумай ун фрате?

Ну єу ам ші о сорє май міке Ніколь

Че мінунат се штіу май мулте

дєспре фаміліа та. Кум те

инцелєджь ку сора та май міке

Ніколь?

Ніколь есте мікуце ші адорабіле.

Имь плаче се ий чітєск повєшь ші

се не жукем импреуне

Тіна кум те сімць кинд те интрянє

дєспре фрателе теу?

Мам сімціт миндре се ве спун

дєспре Давід. Ел есте ун модел

пєнтру міне ші мєреу ме протєжязє

Фаміліа та есте дрєгуце

Акум се не жукем май дєпарте

спуне Тіна. Че зічь дє о авєнтуре

імаджінате ин лумя ноастре

сєкрєте?

Суне грозав. Инчєпєм авєнтурє

ноастре]

#### Переклад

- Скільки тобі років?

- Мені 10 років.

- Тіно, у тебе є брат?

- Так, у мене є старший брат Давід.

- Скільки років твоєму братові?

- Мій брат - підліток, йому 14 років.

- У тебе тільки один брат?

- Ні, у мене також є молодша

сестра Ніколь.

- Як чудово знати більше про твою

родину! Як ви ладнаєте зі своєю

молодшою сестрою Ніколь?

- Ніколь крихітна і чарівна. Я

люблю читати їй історії та гратися

з нею.

- Тіно, що ти відчуваєш, коли тебе

запитують про брата?

- Я відчуваю гордість розповідаючи

вам про Давіда. Він для мене

взірець і завжди мене захищає.

- Твоя сім'я мила!

- А тепер граймо далі! - відповіла

Тіна. Як щодо уявної пригоди в

нашому таємному світі?

- Звучить чудово! Почнімо нашу

пригоду!



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіає ин каєтул теу, дупе модел]  
Перепиши у зошит за зразком.

mai mare, mai mic, copilărie, adolescență  
adolescent, tânăr, tinerețe, adult,  
maturitate, bătrân, bătrânețe

**Simte-te!** [сімтєтє] **Відчувай!**  
**Nu te simți!** [ну тє сімці] **Не відчувай!**  
**Simțiți-vă!** [сімціцєвє] **Відчувайте!**  
**Nu vă simțiți!** [ну вє сімціць] **Не відчувайте!**



**a simți/a se simți**

**Eu** (mă) simt

**Tu** (te) simți

**El/Ea** (se) simte

**Noi** (ne) simțim

**Voi** (vă) simțiți

**Ei/Ele** (se) simt

**[a simți/a се сімці]**

[єу (ме) сімт]

[ту (тє) сімць]

[єл/я (сє) сімтє]

[ной (нє) сімцім]

[вой (вє) сімціць]

[єй/єлє (сє) сімт]

**вiдчувати**

**Я** відчуваю

**Ти** відчуваєш

**Він/Вона**  
відчуває

**Ми** відчуваємо

**Ви** відчуваєте

**Вони** відчувають

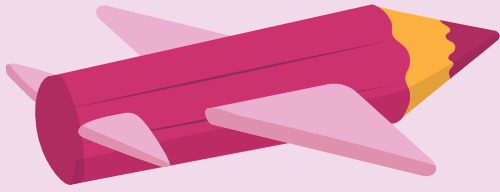
# CAPITOLUL 8.

## Contururi colorate

[контурурь колорате]

Кольорові контури





# LECȚIA 8.1

## Culorile [кулоріле] Кольори



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]  
**Прочитай і запам'ятай!**

» ro-șu  
» por-to-ca-liu  
» roz  
» ne-gru

» gal-ben  
» vi-o-let  
» ma-ro  
» gri

» al-bas-tru  
» ver-de  
» alb

- roșu
- portocaliu
- roz
- negru

- galben
- violet
- maro
- gri

- albastru
- verde
- alb

alb	[алб]	– білий
albastru	[албастру]	– синій
galben	[ґалбен]	– жовтий
gri	[ґрі]	– сірий
maro	[маро]	– коричневий
negru	[неґру]	– чорний
portocaliu	[портокаліу]	– помаранчевий
roșu	[рошу]	– червоний
roz	[роз]	– рожевий
verde	[верде]	– зелений
violet	[віолет]	– фіолетовий

o pictură – două picturi [o піктура - доуе піктурь]  
одна картина - дві картини

un pictor – doi pictori [ун піктор - дой пікторь]  
один художник - два художники

un desen – două desene [ун десен - доуе десене]  
один малюнок - два малюнки



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

## Magia culorilor din penarul meu

Eu am un penar. E cu creioane colorate. Au culorile: albastru, galben, roșu, verde, maro, gri.

Tina colorează o pisică gri. La un coleg văd o floare cu frunze verzi. El pictează un cer albastru. Razele soarelui dau lumină și căldură. Se vede și un curcubeu cu toate culorile! Este ca un zâmbet ceresc. Alături trece un râu cu apă limpede și rece. Împrejur zboară fluturi de diferite culori.

Penarul lui David e de culoarea curcubeului.

Culorile sunt atât de interesante, nu-i așa?  
Spune domnul profesor.

Da, sunt! Fiecare culoare are ceva special. Albastrul aduce liniște, galbenul e vesel și aduce zâmbete, iar roșu e plin de energie.

Așa este! Verdele ne aduce aminte de natură, iar maroul de pământ. Și nu uita de gri, care poate fi folosit pentru a crea umbre și adâncime în desene.

**Culorile ne ajută să exprimăm emoții și să creăm lumi imaginare în desenele noastre. Sunt ca o baghetă magică a artelor!**

**Exact! Cu ajutorul culorilor, putem să creăm tot ce ne imaginăm. E atât de distractiv să pictezi cu ele.**

### Транслітерація.

[Маджіа кулорілор дін пенар  
Єу ам ун пенар. Є ку крейоане  
колорате. Ау кулоріле: албастру,  
ґалбен, рошу, верде, маро, ґрі.  
Тіна колорязе о пісіке ґрі. Ла ун  
колеґ вед о флоаре ку фрунзе  
верзь. Єл піктязе ун чер албастру.  
Разеле соарелуй дау луміне ші  
келдуре. Се веде ші ун куркубеу ку  
тоате кулоріле. Єсте ка ун зимбет  
череск. Алетурь трече ун риу ку апе  
лімпедє ші рече. Импрежур збоаре  
флутурь де діферіте кулорь.  
Пенарул луй Давід є де кулоаря  
куркубеулуй.

Кулоріле сунт атит де інтересанте,  
нуй аша? спуне домнул професор.  
Да сунт. Фіекаре кулоаре аре чева  
спечіал. Албаструл адуче лініште,  
ґалбенул є весел ші адуче зимбете,  
яр рошу є плін де енерджіе.  
Аша єсте. Верделе не адуче амінте  
де натуре, яр мароул де пеминт.  
Ші ну уйта де ґрі, каре поате фі  
фолосіт пентру а креа умбре ші  
адинчіме ин десене.

Кулоріле не ажуте се експрімем  
емоцій ші се креем лумь  
імаджінаре ин десенеле noastre.  
Сунт ка о баґете маджіке а артелор.  
Єґзакт. Ку ажуторул кулорілор,  
путем се креем тот че не  
імаджінем. Є атит де дістратів се  
піктезь ку еле]

### Переклад

Магія кольорів у моєму пеналі  
У мене є пенал. У ньому є  
кольорові олівці. Вони таких  
кольорів: синій, жовтий, червоний,  
зелений, коричневий, сірий.  
Тіна розфарбовує одну сіру кішку.  
А в однокласника бачу квітку  
із зеленим листям. Він малює  
блакитне небо. Сонячні промені  
дають світло і тепло. Також видно  
веселку з усіма кольорами! Це  
як небесна посмішка. Поруч тече  
річка з чистою і холодною водою.  
Навколо літають метелики різних  
кольорів.

Пенал Давіда має кольори  
веселки.

- Кольори такі цікаві, чи не так? -  
каже вчитель.

- Так! Кожен колір має щось  
особливе. Синій заспокоює,  
жовтий бадьорить і викликає  
посмішки, а червоний наповнює  
енергією.

- Так воно і є! Зелений нагадує нам  
про природу, а коричневий - про  
землю. І не забувайте про сірий  
колір, який можна використовувати  
для створення тіней і глибини  
малюнків.

- Кольори допомагають нам  
виражати емоції та створювати  
уявні світи в наших малюнках.  
Вони ніби чарівна паличка  
мистецтва!

- Точно! За допомогою кольорів  
ми можемо створити все, що  
задумаємо. Ними так весело  
малювати.





## COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU, DUPĂ MODEL

[копіазе ин каєтул теу, дупе модел]  
Перепиши у зошит за зразком.

roșu, galben, albastru, portocaliu,  
violet, verde, roz, maro, alb, negru,  
gri

**Colorează!** [коляязе] – Розфарбовуй!  
**Nu colora!** [ну коляра] – Не розфарбовуй!  
**Colorați!** [коляраць] – Розфарбовуйте!  
**Nu colorați!** [ну коляраць] – Не розфарбовуйте!



### **a colora**

**Eu** colorez

**Tu** colorezi

**El/Ea** colorează

**Noi** colorăm

**Voi** colorați

**Ei/Ele** colorează

### **[a коляра]**

[eu колярез]

[tu колярезь]

[el/я коляязе]

[ной колярем]

[вой коляраць]

[ей/еле коляязе]

### **розфарбовувати**

**Я** розфарбовую

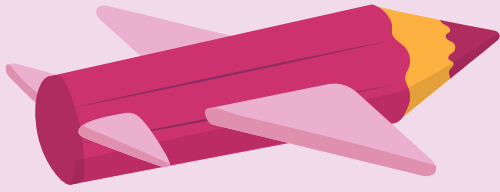
**Ти** розфарбовуеш

**Він/Вона** розфарбовує

**Ми** розфарбовуємо

**Ви** розфарбовуєте

**Вони** розфарбовують



# LECȚIA 8.2

## Formele [формеле] Фігури



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]  
**Прочитай і запам'ятай!**

» tri-unghi

» pă-trat

» se-mi-cerc

» i-ni-mă

» cerc

» drept-unghi

» con

» stea

» o-val

» cub

» ci-lin-dru

- triunghi
- pătrat
- semicerc
- inimă

- cerc
- dreptunghi
- con
- stea

- oval
- cub
- cilindru

cerc

[черк]

коло

cilindru

[чіліндру]

циліндр

con

[кон]

конус

cub

[куб]

куб

dreptunghi

[дрептунгъ]

прямокутник

inimă

[ініме]

серце

oval

[овал]

овал

pătrat

[петрат]

квадрат

semicerc

[семічерк]

півколо

stea

[стя]

зірка

triunghi

[тріунгъ]

трикутник

o inimă – două inimi [o inime - доуе інімь]  
одне серце – два серця

un cilindru – doi cilindri [ун чіліндру - дой чіліндрі]  
один циліндр - два циліндри

un cerc – două cercuri [ун черк - доуе черкурь]  
одне коло - два кола



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOȘEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

## Călătoria formelor

Hai să ne jucăm și să desenăm! Cu ce formă să începem?

Desenăm un triunghi, îmi place forma lui.

Ești foarte bun la asta! Acum, desenăm un cerc rotund ca soarele.

Uau, arată minunat! Ce zici de un oval, care e ca o picătură de apă?

Excelent! Să continuăm cu un pătrat, toate laturile sunt egale.

Și acum un cub, o formă tridimensională, e ca o mică clădire.

E super distractiv! Propun să desenăm un semicerc, asemănător cu jumătate de cerc.

Uite și un con, seamănă cu o pălărie de clown!

Și să nu uităm de cilindru, ca un tub înalt.

Să nu uităm iubirea! Mă simt bine când desenăm o inimă.

**Exact! Și, bineînțeles, o stea strălucitoare pe cerul nostru.**

**Distracția e maximă desenând toate aceste forme și obiecte!**

### Транслітерація.

[Келеторіа формелор  
Хай се не жукем ши се десенем. Ку  
че форме се инчепем?  
Десенем ун триунгъ, имь плаче  
форма луй.  
Есть фоарте бун ла аста. Акум,  
десенем ун черк ротунд ка соареле.  
Уау, арате мінунат. Че зічь де ун  
овал, каре е ка о пікетуре де апе?  
Ексчелент. Се контінуем ку ун  
петрат, тоате латуріле сунт егале.  
Ши акум ун куб, о форме  
трідіменсіонале, е ка о міке  
кледіре.  
Е супер дістрактів. Пропун се  
десенем ун семічерк, асеменетор  
ку жуметате де черк.  
Уйте ши ун кон, сямене ку о пелеріе  
де клоун.  
Ши се ну уйтем де чіліндру, ка ун  
туб иналт.  
Се ну уйтем юбіря. Ме сімт біне  
кінд десенем о ініме.  
Егзакт. Ши, бінеинцелес, о стя  
стрелучітоаре пе черул ностру.  
Дістракція е максіме десенінд  
тоате ачесте форме ши об екте.]

### Переклад

Подорож фігур  
- Давай грати і малювати! З якої  
фігури нам почати?  
- Малюємо трикутник, мені  
подобається його форма.  
- Ти дуже гарно це робиш! Тепер  
намалюйте кругле коло, як сонце.  
- Ого, це виглядає чудово! Як щодо  
овалу, який схожий на краплю  
води?  
- Відмінно! Продовжуймо з  
квадратом, у якого всі сторони  
рівні.  
- А тепер куб, об'ємна форма - це  
як маленька будівля.  
- Це супер весело! Пропоную  
намалювати півколо, схоже на  
половину кола.  
- Подивися на конус, він схожий на  
капельюх клоуна!  
- І не забудьмо циліндр, схожий на  
високу трубу.  
- Не забуваймо про любов! Мені  
добре, коли ми малюємо серце.  
- Точно! І, звичайно, яскрава зірка  
на нашому небі.  
- Веселімося по максимуму,  
малюючи всі ці фігури та  
предмети!



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіази ин каетул теу, дупе модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

triunghi, cerc, oval, pătrat, dreptunghi,  
cub, semicerc, con, cilindru, inimă, stea

**Desenează!** [десенязе] – Малюй!  
**Nu desena!** [ну десена] – Не малюй!  
**Desenați!** [десенаць] – Малюйте!  
**Nu desenați!** [ну десенаць] – Не малюйте!



**a desena**

**[а десена]**

**малювати**

**Eu** desenez

[еу десенез]

**Я** малюю

**Tu** desenezi

[ту десенезь]

**Ти** малюеш

**El/Ea** desenează

[ел/я десенязе]

**Він/Вона** малює

**Noi** desenăm

[ной десенем]

**Ми** малюємо

**Voi** desenați

[вой десенаць]

**Ви** малюєте

**Ei/Ele** desenează

[ей/еле десенязе]

**Вони** малюють

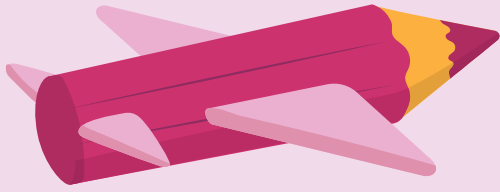
# CAPITOLUL 9.

## Școala mea

[шкоола мя]

Моя школа





# LECȚIA 9.1

## La școală [ла шкоале] В школі



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]

Прочитай і запам'ятай!

» di-rec-tor

» pro-fe-sor

» di-ri-gin-te

» în-vă-ță-tor

» în-vă-ță-toa-re

» e-le-v

» e-le-vă

» se-cre-tar

» pa-ză

» can-ce-la-rie

» cla-să

» bi-bli-o-te-că

» sa-lă de sport

» ca-bi-net me-di-cal

• director

• profesor

• diriginte

• învățători

• învățătoare

• elev

• elevă

• secretar

• pază

• cancelarie

• clase

• bibliotecă

• sală de sport

• cabinet medical

<b>bibliotecă</b>	[бібліотеке]	– бібліотека
<b>cabinet medical</b>	[кабінет медікал]	– медичний кабінет
<b>cancelarie</b>	[канцеларіе]	– канцелярія
<b>clasă</b>	[класе]	– клас
<b>director</b>	[діректор]	– директор
<b>diriginte</b>	[діріджінте]	– класний керівник
<b>elev</b>	[елев]	– учень
<b>elevă</b>	[елеве]	– учениця
<b>învățătoare</b>	[инвещетоаре]	– вчителька
<b>învățător</b>	[инвещетор]	– вчитель
<b>pază</b>	[пазе]	– охоронець
<b>profesor</b>	[професор]	– вчитель
<b>sală de sport</b>	[сале де спорт]	– спортивний зал
<b>secretar</b>	[секретар]	– секретар

**o echipă – două echipe** [о екіпе – доуе екіпе]  
**одна команда – дві команди**

**un profesor – doi profesori** [ун професор – дой професорь]  
**один професор – два професори**

**un coș – două coșuri** [ун кош – доуе кошурь]  
**одне кільце – два кільця**



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
 У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**În bibliotecă este liniște. Tina citește o carte.**

**În sala de sport, David a făcut echipă cu colegii săi și au jucat fotbal și baschet. Alergau după minge. Aruncau la coș și încercau să dea gol. Profesorul le-a spus că sunt niște elevi foarte buni.**



David spune colegilor:

Uite, Tina este în bibliotecă și citește o carte! Să mergem să vedem ce citește.

Suntem bineveniți, dar trebuie să fim liniștiți, ca să nu o deranjăm.

Sigur! Hai să mergem încet și să nu facem zgomot.

David, ce ai făcut în sala de sport astăzi? Întreabă Tina.

A fost distractiv! Am jucat fotbal și baschet cu colegii mei. Am alergat după mingea și am încercat să marcăm multe goluri.

Sună ca o zi plină de activități sportive!

Da, și profesorul nostru ne-a spus că suntem niște elevi foarte buni la sport. Am primit chiar complimente pentru echipa noastră.

Felicitări, David! Sportul e o modalitate minunată de a te distra și de a fi activ.

Exact! Să ne întoarcem la sala de sport și să ne distrăm în continuare!

### Транслітерація.

[Ин бібліотеке есте лініште. Тіна чітеште о карте.

Ин сала де спорт, Давід а фекут екіпе ку коледжій сей ші ау жукат фотбал ші баскет. Алергау дупе міндже. Арункау ла кош ші инчеркау се дя гол.

Професорул ля спус ке сунт ніште елевь фоарте бунь.

Давід спуне коледжіlor:

- Уйте, Тіна есте ин бібліотеке ші чітеште о карте. Се мерджем се ведем че чітеште.

- Сунтем біневеніць, дар требуе се фім лініштіць, ка се ну о деранжем.

- Сігур. Хай се мерджем инчет ші се ну фачем з'гомот.

### Переклад

У бібліотеці тиша. Тіна читає книгу.

У спортивній залі Давід зібрав команду зі своїми однокласниками, щоб грати у футбол і баскетбол.

Вони бігали за м'ячем. Кидали у кошик і намагалися забити голи.

Вчитель сказав їм, що вони дуже добрі учні.

Давід каже однокласникам:

- Ось Тіна в бібліотеці і читає книжку! Ходімо подивимося, що вона читає.

Нам раді, але потрібно поводитися тихо, щоб не турбувати її.

- Звісно! Ходімо тихо, не здіймаючи галасу.

- Давіде, що ти робив сьогодні у спортзалі? - запитує Тіна.

- Давід, че ай фекут ин сала де спорт астець? интрянбе Тіна.  
 - А фост дістрактив. Ам жукат фотбал ші баскет ку коледжій мей. Ам алергат дупе міндже ші ам инчеркат се маркем мулте голурь.  
 - Суне ка о зі пліне де активітець спортіве.  
 - Да, ші професорул ностру ня спус ке сунтем ніште елевь фоарте бунь ла спорт. Ам пріміт кяр компліменте пентру екіпа ноастре.  
 - Фелічітерь, Давід. Спортул є о модалітате мінунате де а те дістра ші де а фі актив.  
 - Егзакт. Се не интоарчем ла сала де спорт ші се не дістрем ин контінуаре.]

- Було весело! Ми грали у футбол і баскетбол з однокласниками. Ми бігали за м'ячем і намагалися забити багато голів.  
 - Ваш день наповнений спортивними заняттями!  
 - Так, і наш вчитель сказав, що ми дуже добрі в спорті. Навіть отримали компліменти за нашу команду.  
 - Вітаю, Давіде! Спорт - це чудовий спосіб веселитися та бути активним.  
 - Точно! Давайте повернемося в спортзал і продовжимо розважатися!



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіає ин каетул теу, дупе модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

director, secretar, profesor, pază, diriginte  
 cancelarie, învățători, clase, învățătoare,  
 bibliotecă, elev, sală de sport, elevă,  
 cabinet medical

**Citește!** [чітеште] – **Читай!**  
**Nu citi!** [ну чіті] – **Не читай!**  
**Citiți!** [чітіць] – **Читайте!**  
**Nu citiți** [ну чітіць] – **Не читайте!**



**a citi/a nu citi**

**[а чіті / а ну чіті]**

**читати/не читати**

**Eu (nu) citesc**

[eu (nu) чітеск]

**Я (не) читаю**

**Tu (nu) citești**

[tu (nu) чітешть]

**Ти (не) читаеш**

**El/Ea (nu) citește**

[el/я (nu) чітеште]

**Він/Вона (не) читає**

**Noi (nu) citim**

[noi (nu) чітім]

**Ми (не) читаємо**

**Voi (nu) citiți**

[voi (nu) чітіць]

**Ви (не) читаете**

**Ei/Ele (nu) citesc**

[ei/еле (nu) чітеск]

**Вони (не) читають**

**Joacă(te)!** [жоакє(тє)] – **Грай(ся)!**  
**Nu (te) juca!** [ну (тє) жука] – **Не грай(ся)!**  
**Jucați(vă)!** [жукаці(вє)] – **Грайте(ся)!**  
**Nu (vă) jucați!** [ну (вє) жукаць] – **Не грайте(ся)!**



**a juca/ a se juca**

**[а жука/а сє жука]**

**грати/гратися**

**Eu (mă) joc**

[eu (me) жок]

**Я граю(ся)**

**Tu (te) joci**

[tu (te) жочь]

**Ти граєш(ся)**

**El/Ea (se) joacă**

[el/я (se) жоакє]

**Він/Вона грає(тьсє)**

**Noi (ne) jucăm**

[noi (ne) жукем]

**Ми граємо(сє)**

**Voi (vă) jucați**

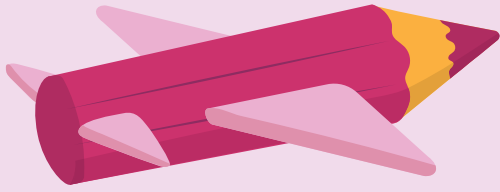
[voi (ve) жукаць]

**Ви граєте(сє)**

**Ei/Ele (se) joacă**

[ei/еле (se) жоакє]

**Вони грають(сє)**



# LECȚIA 9.2

## Discipline de la școală [дісчіпліне де ла шкоале] Шкільні дисципліни



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]

**Прочитай і запам'ятай!**

» lim-ba ro-mâ-nă  
» lim-ba en-gle-ză  
» is-to-ri-e  
» ge-o-gra-fi-e  
» fi-zi-că  
» re-li-gi-e

» lim-ba u-cra-i-nea-nă  
» ma-te-ma-ti-că  
» mu-zi-că  
» bi-o-lo-gi-e  
» de-sen  
» e-du-ca-ți-e fi-zi-că

- limba română
- limba engleză
- istorie
- geografie
- fizică
- religie

- limba ucraineană
- matematică
- muzică
- biologie
- desen
- educație fizică

biologie

[біолоджіе]

– біологія

desen

[десен]

– малювання

educație fizică

[едукаціе фізіке]

– фізична культура

fizică

[фізіке]

– фізика

geografie

[джеографіе]

– географія

istorie

[історіе]

– історія

limba engleză	[лімба енґлезе]	– анґлійська мова
limba română	[лімба ромине]	– румунська мова
limba ucraineană	[лімба україняне]	– українська мова
matematică	[математіке]	– математика
muzică	[музіке]	– музика
religie	[реліджіе]	– релігія

**o istorie - două istorii** [о історіе - доуе історій]  
**одна історія - дві історії**

**un școlar - doi școlari** [ун школар - дой школарь]  
**один школяр - два школярі**

**un șah - două șahuri** [ун шах - доуе шахурь]  
**шахи**



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
 У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Bună ziua!**

**Salut! Ce faci?**

**Bine! mă întorc acasă de la școală.**

**Care este materia ta preferată la școală?**

**Materia mea preferată este matematica. Ție ce materie îți place?**

**Îmi place istoria. Vei ieși afară la joacă?**

**Nu, am mult de învățat la matematică, biologie și informatică. Tu nu ai teme?**

**Mă duc la șah. Mi-am terminat temele și mă plimb cu bicicleta.**

În regulă, sper să ne vedem duminică!

Cu drag! Duminică va fi o zi minunată.  
Hai să ne jucăm și să petrecem timpul împreună.

Sună ca o idee grozavă! Abia aștept. O zi plină de aventuri!

La fel! Pa, pa, și să ai o seară minunată!

Mulțumesc. Pa!

### Транслітерація.

[Буне зіуа

Салут. Че фачь

Біне. Ме инторк акесе де ла шкоале

Каре есте матеріа та преферате ла шкоале?

Матеріа мя преферате есте математіка. Ціе че матеріе иць плаче?

Имь плаче історіа. Веї іеші афаре ла жоаке?

Ну, ам мулт де инвечат ла математіке, біолоджіе ші информатіке. Ту ну ай темє?

Ме дук ла шах. Мь-ам термінат темеле ші ме плімб ку бічіклета

Ин регуле, спер се не ведем думініке

Ку драг. Думініке ва фі о зі мінунате. Хай се не жукем ші се

петречем тімпул импреуне

Суне ка о ідеє ґрозаве. Абіа аштепт.

О зі пліне де авентурь

Ла фел. Па, па, ші се ай о сяре мінунате

Мулцумєск. Па]

### Переклад

- Привіт!

- Привіт! Як справи?

- Добре! Повертаюся додому зі школи.

- Який твій улюблений предмет у школі?

- Мій улюблений предмет - математика. Який предмет тобі подобається?

- Мені подобається історія. Вийдеш на вулицю пограти?

- Ні, мені потрібно багато вивчити з математики, біології та інформатики. У тебе немає домашнього завдання?

- Я йду на шахи. Закінчив домашнє завдання та катаюся на велосипеді.

- Гарзд, сподіваюся, що зустрінємось у неділю!

- Із радістю! У неділю буде чудовий день. Давай пограймо і проведемо час разом.

- Це чудова ідея! Я не можу дочекатись. Бажаю тобі насиченого пригодами дня!

- Навзаєм! Бувай, і чудового тобі вечора!

- Дякую. Бувай!



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіає ин каєтул теу, дупе модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

limba română, limba engleză,  
matematică, istorie, muzică, geografie,  
biologie, fizică, religie, educație fizică

**Învăță!** [инваце] – **Навчайся!**  
**Nu învăța!** [ну инвеца] – **Не навчайся!**  
**Învățați!** [инвецаць] – **Навчайтесея!**  
**Nu învățați!** [ну инвецаць] – **Не навчайтесея!**



**a învăța**

**[a инвеца]**

**навчатися**

**Eu învăț**

[еу инвец]

**Я навчаюся**

**Tu înveți**

[ту инвець]

**Ти навчаєсея**

**El/Ea învață**

[ел/я инваце]

**Він/Вона навчаєтесея**

**Noi învățăm**

[ной инвеем]

**Ми навчаємося**

**Voi învățați**

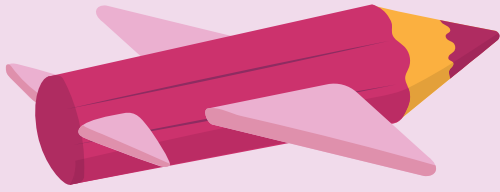
[вой инвецаць]

**Ви навчаєтесея**

**Ei/Ele învață**

[ей/еле инваце]

**Вони навчаютьсея**



# LECȚIA 9.3

## Ghiozdanul școlarului [гйозданул школарулуй] Шкільний ранець



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]  
**Прочитай і запам'ятай!**

» pe-nar

» ca-iet

» tru-să ge-o-me-tri-că

» ma-nu-al

» a-cua-re-le

» car-net de e-lev

» car-te

» plas-ti-li-nă

» cior-nă

- penar
- caiet
- trusă geometrică

- manual
- acuarele
- carnet de elev

- carte
- plastilină
- ciornă

penar

[пенар]

– пенал

manual

[мануал]

– підручник

carte

[карте]

– книга

caiet

[кает]

– зошит

ciornă

[чорне]

– перша чернетка

acuarele

[акуареле]

– акварель

plastilină

[пластіліне]

– пластилін

trusă geometrică

[трусе джеометріке]

– набір для геометрії

carnet de elev

[карнет де елев]

– учнівський квиток



**o carte – două cărți** [o карте - доуе керць]  
**одна книга - дві книги**

**un elev - doi elevi** [ун елев - дой елевь]  
**один учень - два учні**

**un caiet – două caiete** [ун каєт - доуе каєтє]  
**один зошит - два зошити**



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSÊȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

Într-o zi frumoasă de școală, ghiozdanul micuțului David se trezește plin de entuziasm. Ghiozdanul lui, pe nume Zidezi, este pregătit pentru o nouă zi plină de învățare și distracție.

În primul său buzunar, Zidezi ține un caiet unde David notează tot ce învață. Caietul este plin de informații utile și desene colorate. În al doilea buzunar are un penar cu creioane colorate. David se distrează colorând desenele. Găsim și o cutie cu plastilină. David, împreună cu prietena sa, Tina, își petrece uneori pauzele școlare modelând forme amuzante din plastilină.

În buzunarul din față, Zidezi ascunde o carte preferată, "Punguța cu doi bani". David adoră să citească povești cu eroi curajoși.

**Dar poate cel mai important lucru pe care-l poartă Zidezi este carnetul de elev.**

Așa, Zidezi devine prietenul lui David în călătoria sa zilnică la școală.

### Транслітерація.

[Интро зі фрумоасе де шкоале, гйозданул мікуцулуй Давід се трезеште плін де ентузіасм. Гйозданул луй, пе нуме Зідезі, есте прегетіт пентру о ноуе зі пліне де инвещаре ши дістракціе.

Ин прімул сеу бузунар, Зідезі ціне ун кает унде Давід нотязе тот че инваце. Каетул есте плін де інформацій утіле ши десене колорате. Ин ал дойля бузунар аре ун пенар ку крейоане колорате. Давід се дістрязе колоринд десенеле. Гесім ши о кутіе ку пластіліне. Давід, импреуне ку пріетена са, Тіна, ишь петрече унеорь паузеле школаре моделінд форме амузанте дін пластіліне.

Ин бузунарул дін фаце, Зідезі аскунде о карте пресферате, "Пунгуца ку дой бань". Давід адоре се чітјаске повешть ку єрой куражошь.

Дар поате чел май імпортант лукру пе карел поарте Зідезі есте карнетул де елев.

Аша, Зідезі девіне пріетенул луй Давід ин келеторіа са зілніке ла шкоале.]

### Переклад

Одного чудового шкільного дня рюкзак маленького Давіда прокидається сповнений ентузіазму. Його рюкзак, на ім'я Зідезі, готовий до нового навчального дня та розваг. У першій кишені Зідезі зберігає зошит, в якому Давід занотовує все, що він вивчає. В зошиті багато корисної інформації та кольорових малюнків. У другій кишені знаходиться пенал з кольоровими олівцями. Давіду подобається розфарбовувати малюнки. Знаходимо ще й коробку з пластиліном. Давід разом зі своєю подружкою Тіною іноді проводить шкільні перерви, ліплячи кумедні фігурки з пластиліну.

У передній кишені Зідезі ховає улюблену книжку "Гаманець з двома грішми". Давід обожнює читати казки про хоробрих героїв. Але, мабуть, найважливішою річчю, яку носить Зідезі, є учнівський квиток.

Отож, Зідезі є другом Давіда під час його щоденної подорожі до школи.

### COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU, DUPĂ MODEL

[копіає ин каетул теу, дупе модел]  
Перепиши у зошит за зразком.

Penar, manual, carte, caiet, ciormă,  
acuarele, plastilină, trusă geometrică,

# carte de elev

**Scrie!** [скріє] – Пиши!

**Nu scrie!** [ну скріє] – Не пиши!

**Scrieți!** [скрієць] – Пишіть!

**Nu scrieți!** [ну скрієць] – Не пишіть!



**a scrie**

**[а скріє]**

**писати**

**Eu scriu**

[еу скріу]

**Я пишу**

**Tu scrii**

[ту скрій]

**Ти пишеш**

**El/Ea scrie**

[ел/я скріє]

**Він/Вона пише**

**Noi scriem**

[ной скрієм]

**Ми пишемо**

**Voi scrieți**

[вой скрієць]

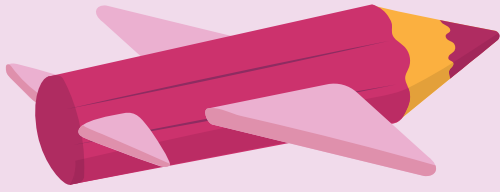
**Ви пишеете**

**Ei/Ele scriu**

[ей/еле скріу]

**Вони пишуть**





# LECȚIA 9.4

## Ce am în penar [че ам ин пенар] Що у мене в пеналі



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]  
Прочитай і запам'ятай!

» pix  
» cre-ion  
» ri-glă  
» pen-su-lă

» sti-lou  
» as-cu-ți-toa-re  
» cre-ioa-ne co-lo-ra-te

» ca-ri-o-că  
» gu-mă de șters  
» foar-fe-că

- pix
- creion
- riglă
- pensulă

- stilou
- ascuțitoare
- creioane colorate

- cariocă
- gumă de șters
- foarfecă

ascuțitoare

[аскуцітоаре]

– точило

cariocă

[каріоке]

– фломастер

creioane colorate

[крейоане колорате]

– кольорові олівці

creion

[крейон]

– олівець

foarfecă

[фоарфеке]

– ножиці

gumă de șters

[гуме де штерс]

– гумка

pensulă

[пенсуле]

– пензлик

pix

[пікс]

– ручка

riglă

[рігле]

– лінійка

stilou

[стілоу]

– чорнильна ручка

**o cariocă – două carioci** [o каріоке – доуе каріочь]  
**один фломастер - два фломастери**

**un fluture – doi fluturi** [ун флутуре – дой флутурь]  
**один метелик - два метелики**

**un pix – două pixuri** [ун пікс – доуе піксурь]  
**одна ручка – дві ручки**



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Bună, vreau să fac un desen frumos.  
Ce instrumente pot folosi?**

**Salut! Poți folosi un pix sau un creion pentru început.  
Apoi, ia-ți o coală de hârtie și lasă-ți imaginația să zboare.**

**Mulțumesc! Dar ce fac dacă greșesc ceva?**

**Nu-ți fă griji! Poți folosi o gumă de  
șters pentru a corecta orice greșală.**

**Super! Dar cum să desenez linii drepte sau să  
măsoz distanțe?**

**Poți să folosești o riglă pentru a trasa linii drepte și să  
măsozi cu ea. Și dacă vrei să colorezi desenul, ia-ți  
creioanele colorate.**

**Mulțumesc pentru sfaturi! Am să încerc să desenez  
un fluture frumos.**

**Sună minunat! Și dacă ai nevoie să tai  
ceva, folosește foarfeca. Te vei distra de minune!**

**Minunat! Hai să desenăm împreună!**

### Транслітерація.

[ Буне, вряу се фак ун десен фрумос. Че інструменте пот фолосі?

Салут. Поць фолосі ун пікс сау ун крейон пентру инчепут. Апой, яць о коале де хиртіе ші ласець імаджінація се збоаре.

Мулцумеск. Дар че фак даке ґрешеск чева.

Нуць фе ґріжь. Поць фолосі о ґуме де штерс пентру а коректа орьче ґрешяле.

Супер. Дар кум се десенез ліній дрепте сау се месор дістанце?

Поць се фолосешть о рігле пентру а траса ліній дрепте ші се месорь ку я. Ші даке врей се колорезь десенул, яць крейоанеле колорате.

Мулцумеск пентру сфатурь. Ам се инчерк се десенез ун флутуре фрумос.

Суне мінунат. Ші даке ай невоє се тай чева, фолосеште фоарфека. Те веї дістра де мінуне.

Мінунат. Хай се десенем импреуне]

### Переклад

- Привіт, хочу намалювати гарний малюнок. Яке приладдя можна використовувати?

- Привіт! Для початку можеш використати ручку або олівець. Потім візьми аркуш паперу і дай волю своїй уяві.

- Дуже дякую! Але, якщо я зроблю щось не так?

- Нічого страшного! Ти можеш скористатися гумкою, щоб виправити будь-які помилки.

- Круто! Але як мені малювати прямі лінії або вимірювати довжину?

- Ти можеш використовувати лінійку, щоб креслити прямі лінії та вимірювати нею. А якщо хочеш розфарбувати малюнок, візьми кольорові олівці.

- Дякую за підказки! Спробую намалювати гарного метелика.

- Чудово! А якщо тобі потрібно буде щось вирізати, скористайся ножицями. Тобі буде дуже весело!

- Чудово! Давай малювати разом!



### COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU, DUPĂ MODEL

[копіазе ин каетул теу, дупе модел]  
Перепиши у зошит за зразком.

pix, stilou, cariocă, creion, ascuțitoare,  
gumă de șters, riglă, creioane colorate,  
foarfece, pensulă,

**Folosește!** [фолосеште] – Використовуй!  
**Nu folosi!** [ну фолосі] – Не використовуй!  
**Folosiți!** [фолосіць] – Використовуйте!  
**Nu folosiți!** [ну фолосіць] – Не використовуйте!



**a folosi**

**[а фолосі]**

**використовувати**

**Eu folosesc**

[еу фолосеск]

**Я використовую**

**Tu folosești**

[ту фолосешть]

**Ти використовуеш**

**El/Ea folosește**

[ел/я фолосеште]

**Він/Вона використовує**

**Noi folosim**

[ной фолосім]

**Ми використовуємо**

**Voi folosiți**

[вой фолосіць]

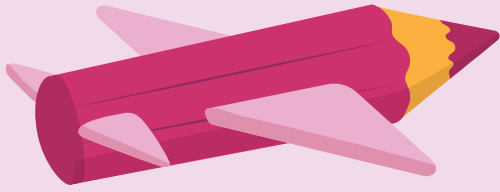
**Ви використовуєте**

**Ei/Ele folosesc**

[ей/еле фолосеск]

**Вони використовують**





# LECȚIA 9.5

## Obiectele din clasă [об'єктеле дін класе]

### Об'єкти в класі



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]

**Прочитай і запам'ятай!**

- » ban-că
- » ta-blă
- » xe-rox
- » ceas
- » coș de gu-noi

- » sca-un
- » cu-ier
- » lap-top
- » har-tă
- » cre-tă

- » ta-blă in-te-rac-ti-vă
- » raft cu căr-ți
- » ta-ble-tă
- » o-ra-rul
- » a-bac

- bancă
- tablă
- xerox
- ceas
- coș de gunoi

- scaun
- cuier
- laptop
- hartă
- cretă

- tablă interactivă
- raft cu cărți
- tabletă
- orarul
- abac



abac	[абак]	– рахівниця
bancă	[банке]	– парта
ceas	[чяс]	– годинник
coş de gunoi	[кош де гуной]	– смітник
cretă	[крете]	– крейда
cuier	[куер]	– вішалка
hartă	[харте]	– карта
laptop	[лаптоп]	– ноутбук
orarul	[орарул]	– розклад занять
raft cu cărţi	[рафт ку керць]	– книжкова полиця
scaun	[скаун]	– стілець
tablă	[табле]	– дошка
tablă interactivă	[табле інтерактіве]	– інтерактивна дошка
tabletă	[таблете]	– планшет
xerox	[ксерокс]	– ксерокс

**o şcoală – două şcoli** [о шкоале - доуе школь]

**одна школа - дві школи**

**un prieten – doi prieteni** [ун прієтен - дой прієтєнь]

**один друг - два друга**

**un scaun – două scaune** [ун скаун - доуе скауне]

**один стілець – два стільці**



**CITEŞTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEŞTEŞTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEŞTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

**Într-o şcoală frumoasă, doi prieteni, Tina și David, s-au hotărât să facă ordine în clasă.**

Uite, David, avem o bancă, dar pe ea sunt multe cărți.  
Ce zici, să le punem pe raftul cu cărți?

Da, Tina, asta sună bine. Hai să le organizăm frumos.

Ei au luat cărțile și le-au aranjat pe raftul de jos. Apoi copiii au văzut un laptop pe masă și o tabletă lângă scaun.

Putem folosi laptopul pentru a căuta informații și tableta pentru a desena, spune David.

Sună distractiv! Vai, David, ce hartă frumoasă a lumii avem pe tabla interactivă! Știi ceva despre țări și continente?

Da, Tina, cu ajutorul tablei interactive putem învăța lucruri noi. Iată și un coș pentru gunoi, să nu lăsăm mizerie în clasă.

Acum știi! Școala e un loc minunat.

Da, avem multe de învățat și de descoperit aici.

Tina și David s-au simțit bucuroși să exploreze și să învețe în școala lor frumoasă.

### Транслітерація.

[ Интро шкоале frumoase дой прієтєнь Тіна ші Давід сау хотєрит се факє ордінє ин класє.

Уїтє Давід авєм о банке дар пе я сунт мултє керць. Чє зїчь се ле пунєм пе рафтул ку керць?

Да Тіна аста сунє бінє. Хай се ле ордінєм frumoos.

Єї ау луат керцьлє ші ляу аранжат пе рафтул дє јос. Апой копїї ау вєзут ун лаптоп пе масє ші о таблєтє лінгє скаун.

Путєм фолосї лаптопул пєнтру а кєута інформаций ші таблєтє пєнтру а дєсєна спунє Давід.

Сунє дістрактїв. Вай Давід чє хартє frumoosє а лумїї авєм пе табла

### Переклад

У гарній школі двоє друзів, Тіна і Давід, вирішили прибрати в класі.  
- Дивись, Давіде, у нас є парта, але на ній багато книжок. Як щодо того, щоб скласти їх на полицю?

- Так, Тіно, слухна думка. Давай складемо їх гарно.

Діти взяли книжки і розташували їх на нижній полиці. Потім вони побачили на столі ноутбук, а поруч зі стільцем - планшет.

- Ми можемо використовувати ноутбук, щоб шукати інформацію, а планшет, щоб малювати, - каже Давід.

- Чудово! О, Давіде, яка гарна карта світу в нас на інтерактивній дошці!

інтерактивне. Штій чєва дєспрє цєрь шї контінєнтє?

Да, Тіна, ку ажуторул таблєй інтерактивє пүтєм инвєцє лүкрүрү ной. Ятє шї ун кош пєнтру гүной сє ну лєсєм мїзєрїє ин класє. Акум штїу. Шкоала є ун лок мїнунат.

Да авєм мултє дє инвєцєт шї дє дєскопєрїт аїчь.

Тіна шї Давїд сау сїмцїт букурощь сє експлорєзє шї сє инвєцє ин шкоала лор фрумоасє.]

Чи знєш тї щось про країни та континенти?

- Так, Тіно, за допомогою інтерактивної дошки ми зможемо дізнатися багато нового. А ось кошик для сміття, щоб не залишати безлад у класі.

- Тепер я знаю: школа - це чудове місце.

- Так, тут ми можемо багато чого навчитися й відкрити для себе. Тіна і Давід були щасливі досліджувати й навчатися у своїй прекрасній школі.



## COPIAZĂ ÎN CAIETUL TĂU, DUPĂ MODEL

[копіязє ин каєтул тєу, дупє модел]

Перепиши у зошит за зразком.

banca, scaun, tablă interactivă, tablă,  
cuiер, raft cu cărți, xerox, laptop, tabletă,  
ceas, calculator, orarul, oretă, abac,  
caș de gumoi

**Zi!** [зі] – **Кажи!**

**Nu zice!** [ну зічє] – **Не кажи!**

**Ziceți!** [зічєць] – **Кажіть!**

**Nu ziceți!** [ну зічєць] – **Не кажіть!**





**a zice**

**[а зіче]**

**казати**

**Eu zic**

[еу зік]

**Я кажу**

**Tu zici**

[ту зічь]

**Ти кажеш**

**El/Ea zice**

[ел/я зіче]

**Він/Вона каже**

**Noi zicem**

[ной зічем]

**Ми кажемо**

**Voi ziceți**

[вой зічець]

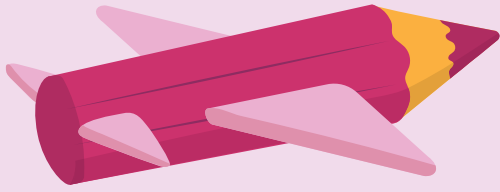
**Ви кажете**

**Ei/Ele zic**

[ей/еле зік]

**Вони кажуть**





# LECȚIA 9.6

## Obiectele din clasă [об'єктеле дін класе]

### Об'єкти в класі



**CITEȘTE ȘI  
REȚINE!**

[чітеште ші реціне]

Прочитай і запам'ятай!

» a-du-na-rea cu sem-nul plus (+)

» scă-de-rea cu sem-nul mi-nus (-)

» în-mul-ți-rea cu sem-nul ori (x)

» îm-păr-ți-rea cu sem-nul două puncte (:)

» e-gal (=)

» mai ma-re (>)

» cân-tă-reș-te

» or-do-nea-ză

» î-na-in-te ( $\square$  4)

» du-pă (3  $\square$ )

» mă-reș-te cu ...

» mic-șo-rea-ză cu ...

» su-ma

» des-că-zut

» di-fe-ren-ță

» pro-dus

» îm-păr-ți-tor

» mai mic (<)

» sor-tea-ză

» mă-soa-ră

» în-tre (1  $\square$  5)

» nu-me-re-le ve-ci-ne

» nu-mă-ră

» ter-men

» to-tal

» scă-ză-tor

» fac-tor

» de-îm-păr-țit

» cât

- adunarea cu semnul plus (+)
  - scăderea cu semnul minus (-)
  - înmulțirea cu semnul ori (x)
  - împărțirea cu semnul două puncte (:)
- egal (=)
  - mai mare (>)
  - cântărește
  - ordonează
  - înainte (□ 4)
  - după (3 □)
  - mărește cu ...
  - micșorează cu ...
  - suma
  - descăzut
  - diferență
  - produs
  - împărțitor
- mai mic (<)
  - sortează
  - măsoară
  - numără
  - între (1 □ 5)
  - numerele vecine (2 5 3)
  - numără
  - termen
  - total
  - scăzător
  - factor
  - deîmpărțit
  - cât

<b>adunarea cu semnul plus (+)</b>	[адунаря ку семнул плус ]	– додавання, знак плюс (-)
Termen 1	[термен 1]	– Доданок 1
Termen 2	[термен 2]	– Доданок 2
Suma	[сума]	– Сума
<b>scăderea cu semnul minus (-)</b>	[скедєря ку семнул мінус ]	– віднімання, знак мінус (-)
Descăzut	[дєскезут]	– Зменшуване
Scăzător	[скезетор]	– Від’ємник
Diferență	[дїференца]	– Різниця
<b>înmulțirea cu semnul ori (x)</b>	[инмулцїря ку семнул орь ]	– множення, знак множення (x)
Factor	[фактор]	– Множник
Produs	[продус]	– Добуток
<b>împărțirea cu semnul două puncte (:)</b>	[имперцїря ку се мнул доуе пункте]	– ділення, знак ділення (:)
Deîmpărțit	[дєимперцїт]	– Дїлене
Împărțitor	[имперцїтор]	– Дїльник
Cât	[кит]	– Частка

egal (=)	[e'gal]	- дорівнює (=)
mai mic (<) 2<4	[май мік]	- менше (<) 2<4
mai mare (>) 4>2	[май маре]	- більше (>) 4>2
înainte (□ 4)	[инаїнте]	- попередній (□ 4)
între (1 □ 5)	[интре]	- між (1 □ 5)
după (3 □)	[дупе]	- наступний (3 □)
numără	[нумере]	- рахуй
numerele vecine (2 5 3)	[нумереле вечіне]	- числа-сусіди (2 5 3)
mărește cu ...	[мереште ку]	- збільшити на ...
micșorează cu ...	[мікшорязе ку]	- зменшити на ...
sortează	[сортязе]	- розклади



## ADUNAREA

## Додавання

Termen 1 + Termen 2 = Suma (Total) **4+5=9**  
 Доданок 1 + Доданок 2 = Сума

Termen 1 = Suma - Termen 2 **4=9-5**  
 Доданок 1 = Сума - Доданок 2

Termen 2 = Suma - Termen 1 **5=9-4**  
 Доданок 2 = Сума - Доданок 1

4 - Termen 1 - Доданок 1      9 - Suma - Сума  
 5 - Termen 2 - Доданок 2      = - Egal - Дорівнює



## SCĂDEREA

## Віднімання

Descăzut - Scăzător = Diferență (Restul) **10-3=7**  
 Зменшуване - Від'ємник = Різниця

Descăzut = Scăzător + Diferență **10=3+7**  
 Зменшуване = Від'ємник + Різниця

Scăzător = Descăzut - Diferență **3=10-7**  
 Від'ємник = Зменшуване - Різниця

10 - Descăzut - Зменшуване      7 - Diferență - Різниця  
 3 - Scăzător - Від'ємник      = - Egal - Дорівнює





## ÎNMULȚIREA

Множення

Factor x Factor = Prods  
Множник x Множник = Добуток

$$2 \times 3 = 6$$



## ÎMPĂRȚIREA

Ділення

Deîmpărțit : Împărțitor = Cât  
Ділене : Дільник = Частка

$$8 : 2 = 4$$



o adunare – două adunări [о адунаре - доуе адунерь]  
додавання

un termen – doi termeni [ун термен - дой термень]  
один доданок – два доданки

un plus – două plusuri [ун плус - доуе плусурь]  
один плюс – два плюси



**CITEȘTE ÎN GÂND, APOI CU VOCE TARE. POVEȘTEȘTE TEXTUL, CU CUVINTELE TALE. DACĂ ESTE NECESAR, FOLOSEȘTE-TE DE TRANSLITERAȚIA UCRAINEANĂ.**

Прочитай мовчки, потім - вголос. Перекажи текст своїми словами.  
У разі потреби скористайся українською транслітерацією.

În lumea cifrelor și a matematicii, avem multe jocuri interesante și educative. Astăzi, să învățăm despre operațiile matematice și despre cum le putem folosi în viața de zi cu zi. Acestea sunt câteva lucruri simple pe care le putem face cu numerele. Și când învățăm matematica, putem rezolva multe probleme distractive!

EXEMPLU: Adunarea cu semnul plus



Uite, am două rigle, și vreau să mai adaug încă două.  
Câte rigle vor fi în total?

Hmm, adunăm 2 cu 2... avem 4 rigle!

Exact!  $2 + 2 = 4$ .



**EXEMPLU: Scăderea cu semnul minus**



**Aveam 7 carioci, dar am dat 3 prietenului meu.  
Câte carioci mai am?**

**Să vedem... scădem 3 din 7, mai ai 4 carioci.**

**Corect!  $7 - 3 = 4$ .**

**EXEMPLU: Înmulțirea cu semnul ori**



**Am 4 cutii, iar în fiecare cutie sunt câte 2 creioane.  
Câte creioane avem în total?**

**Ah, e simplu! Facem 4 ori 2... avem 8 creioane.**

**Exact!  $4 \times 2 = 8$ .**

**EXEMPLU: Împărțirea cu două puncte**



**Avem 12 ascuțitori și vrem să le împărțim în 3 părți egale.  
Câte ascuțitori vor fi în fiecare parte?**

**Aha, împărțim 12 la 3... fiecare parte va avea 4 ascuțitori.**

**Perfect!  $12 \div 3 = 4$ .**

### Транслітерація.

[Ин лумя чіфрелор ші а математічій, авем мулте жокурь интересанте ші едукатіве. Астезь, се инвецем деспре операцііле математіче ші деспре кум ле путем фолосі ин вяце де зі ку зі. Ачестя сунт китева лукрурь сімпле пе каре ле путем фаче ку нумереле. Ші кинд инвецем математіка, путем резолва мулте проблеме дістрактивіе!

### Переклад

У світі чисел і математики маємо багато цікавих і пізнавальних ігор. Сьогодні дізнаємося про математичні дії та про те, як ми можемо використовувати їх у повсякденному житті. Це декілька простих речей, які можна робити з числами. А коли ми вивчимо математику, то зможемо розв'язувати багато цікавих задач!

Еґземплу, адунаря ку семнул плус (+)

- Уйте, ам доуе ріґле, ші вряу се май адауг инке доуе. Ките ріґле вор фі ин тотал?

- Хмм, адунем доуе (2) ку доуе (2)... авем патру (4) ріґле!

- Еґзакт! дой плус дой есте еґал ку патру ( $2 + 2 = 4$ ).

Еґземплу, скедера ку семнул мінус (-)

- Авем шапте (7) каріочь, дар ам дат трей (3) пріетенулуй меу. Ките каріочь май ам?

- Се ведем... скедем трей (3) дін шапте (7) май ай патру (4) каріочь.

- Корект! шапте мінус трей есте еґал ку патру ( $7 - 3 = 4$ ).

Еґземплу, инмулціря ку семнул орь (x)

- Ам патру (4) кутій, яр ин фіекаре кутіе сунт ките доуе (2) крейоане. Ките крейоане авем ин тотал?

- Ах, є сімплу! Фачем патру (4) орь дой (2)... авем опт (8) крейоане.

- Еґзакт! патру орь дой есте еґал ку опт ( $4 \times 2 = 8$ ).

Еґземплу, имперціря ку семнул доуе пункте (:)

- Авем доуеспрезече (12) аскуціторь ші врем се ле имперцім ин трей (3) перць еґале. Ките аскуціторь вор фі ин фіекаре парте?

- Аха, имперцім дойспрезече (12) ла трей (3)... фіекаре парте ва авя патру аскуціторь.

- Терфект! дойспрезече имперціт ла трей есте еґал ку патру ( $12 \div 3 = 4$ ).

Наприклад, додавання зі знаком (+)

- Поглянь, у мене є дві лінійки, і хочу додати ще дві. Скільки всього буде лінійок?

- Хм, додамо 2 та 2... матимемо 4 лінійки!

- Точно!  $2 + 2 = 4$ .

Наприклад, віднімання зі знаком (-)

- У мене було 7 фломастерів, але 3 віддав своєму другу. Скільки у мене залишилося фломастерів?

- Подивімося... відними 3 від 7, і у тебе залишилося 4 фломастери.

- Правильно!  $7 - 3 = 4$ .

Наприклад, множення зі знаком (x)

- У мене є 4 коробки, і в кожній коробці по 2 олівці. Скільки всього олівців маємо?

- О, це дуже просто! Якщо 4 помножити на 2, матимемо 8 олівців.

- Точно!  $4 \times 2 = 8$ .

Наприклад, ділення зі знаком (:)

- Маємо 12 підстругачок, і ми хочемо поділити їх на 3 рівні частини. Скільки підстругачок буде в кожній частині?

- Так, ділимо 12 на 3, і в кожній частині буде по 4 підстругачки.

- Чудово!  $12 \div 3 = 4$ .



**COPIAZĂ ÎN CAIETUL  
TĂU, DUPĂ MODEL**

[копіає ин каєтул теу, дупе модел]  
**Перепиши у зошит за зразком.**

*adunarea, scăderea, înmulțirea,*

împărțirea, egal, mai mic, mai mare,  
sortează, cântărește, măsoară, ordonează,  
număr, înainte, între, după, nume-  
rele vecine, mărește cu, micșorează cu,  
termen, suma, total, descăzut, scăzător,  
diferență, factor, produs, deîmpărțit,  
împărțitor, cât

**Știi!** [штій] – Знай!

**Nu ști!** [ну шті] – Не знай!

**Știți!** [штиць] – Знайте!

**Nu știți!** [ну штіць] – Не знайте!



**a ști**

**Eu știu**

**Tu știi**

**El/Ea știe**

**Noi știm**

**Voi știți**

**Ei/Ele știu**

**[a шті]**

[eu штіу]

[tu штій]

[el/я штіе]

[ной штім]

[вой штіць]

[ей/еле штіу]

**знати**

**Я знаю**

**Ти знаєш**

**Він/Вона знає**

**Ми знаємо**

**Ви знаєте**

**Вони знають**



# Зміст / Cuprins

<b>ВСТУПНЕ СЛОВО / CUVÂNT ÎNAINTE</b>	<b>1</b>
Привіт! Salut!	
<b>Давід і Тіна допоможуть тобі у вивченні румунської / David și Tina te vor ajuta să înveți limba română</b>	<b>2</b>
<b>АЛФАВИТ / ALFABETUL</b>	<b>3</b>
<b>РОЗДІЛ / CAPITOLUL 1. Звуки, літери, групи літер / Sunetele, literele, grupurile de litere</b>	<b>4</b>
Лекція / Lecția 1.1. a A m M u U n N	5
Лекція / Lecția 1.2. i I e E r R o O b B	6
Лекція / Lecția 1.3. c C ă Ă I L t T s S	7
Лекція / Lecția 1.4. p P v V d D ș Ș j J	9
Лекція / Lecția 1.5. ce Ce ci Ci g G î Î â Â	11
Лекція / Lecția 1.6. h H ge Ge ț ț gi Gi	13
Лекція / Lecția 1.7. z Z che Che chi Chi f F	15
Лекція / Lecția 1.8. ghe Ghe ghi Ghi k K	17
Лекція / Lecția 1.9. q Q w W y Y	19
Лекція / Lecția 1.10. Група звуків «кс», «гз» і літери x, X (ікс) / Grupurile de sunete "cs", "gz" și literele x, X	21
Група літер/ Grupurile de litere	23
<b>РОЗДІЛ/CAPITOLUL 2. Групи двох голосних / Grupurile de două vocale</b>	<b>26</b>
Лекція / Lecția 2.1. ea [я] eo [йо]	27
Лекція / Lecția 2.2. ia [я] ie [йє] io [йо] iu [ю]	29
Лекція / Lecția 2.3. oa [oa] ua [ya] uă [ye]	32
Лекція / Lecția 2.4. ai [ай] au [ау] ei [ей] eu [еу]	35
Лекція / Lecția 2.5. ii [ій] oi [ой] ou [оу] ui [уй]	38
Лекція / Lecția 2.6. ai [ей] au [еу] ai [ий] au [иу]	41





<b>РОЗДІЛ/CAPIȚOLUL 3. Групи трьох голосних / Grupurile de trei vocale</b>	<b>44</b>
Лекція / Lecția 3.1. eau [яу] eai [яй] eoa [йоа] oai [оай]	45
Лекція / Lecția 3.2. iau [йау] iai [йай] iei [йей] ioa [йоа]	48
Лекція/Lecția 3.3. Хіат / Hiatul	51
<b>РОЗДІЛ/CAPIȚOLUL 4. Міжособистісне спілкування / Comunicare interpersonală</b>	<b>53</b>
Лекція / Lecția 4.1. Вітання / Saluturi	54
Лекція / Lecția 4.2. Особові займенники / Pronumele personal	58
Лекція / Lecția 4.3/1. Форми особових і присвійних займенників / Formele pronumelor personale și posesive	62
Лекція / Lecția 4.3/2. Форми особових і присвійних займенників / Formele pronumelor personale și posesive	69
Лекція / Lecția 4.4. Слова ввічливості / Cuvinte de politețe	73
<b>РОЗДІЛ / CAPIȚOLUL 5. Знайомство / A face cunoștință</b>	<b>78</b>
Лекція / Lecția 5.1. Давайте познайомимось! / Să ne cunoaștem!	79
Лекція / Lecția 5.2. Повсякденні запитання/Întrebări de zi cu zi	84
<b>РОЗДІЛ / CAPIȚOLUL 6. У світі чисел / În lumea numerelor</b>	<b>89</b>
Лекція / Lecția 6.1. Числа від 1 до 100 / Numerele de la 1 până la 100	90
Лекція / Lecția 6.2. Числа понад 100 / Numerele peste 100	97
<b>РОЗДІЛ / CAPIȚOLUL 7. Я і моя сім'я / Eu și familia mea</b>	<b>104</b>
Лекція / Lecția 7.1. Сім'я/Familia	105
Лекція / Lecția 7.2. Вік/Vârsta	110





**РОЗДІЛ / CAPITOLUL 8. Кольорові контури/Contururi colorate**

**114**

**Лекція / Lecția 8.1. Кольори / Culorile**

**115**

**Лекція / Lecția 8.2. Фігури / Formele**

**119**

**РОЗДІЛ / CAPITOLUL 9. Моя школа / Școala mea**

**123**

**Лекція / Lecția 9.1. В школі / La școală**

**124**

**Лекція / Lecția 9.2. Шкільні дисципліни / Discipline de la școală**

**129**

**Лекція / Lecția 9.3. Шкільний ранець / Ghiozdanul școlarului**

**133**

**Лекція / Lecția 9.4. Що у мене в пеналі / Ce am în penar**

**137**

**Лекція / Lecția 9.5. Об'єкти в класі / Obiectele din clasă**

**141**

**Лекція / Lecția 9.6. Математика навколо нас / Matematica în jurul nostru**

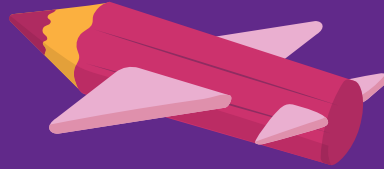
**146**





Salut! Mă numesc Angelica Stus, o ucraineană cu rădăcini românești. Limba mea maternă este româna. În Ucraina, am studiat ucraineană ca limbă străină. M-au ajutat în această călătorie educațională soțul, fiul, fiica și prietena mea, care sunt vorbitori nativi ai limbii ucrainene. Acest manual prinde viață într-un moment deosebit de dificil, când eu și copiii mei suntem de un an în România, trecând printr-o experiență care s-a transformat într-o adevărată lecție de viață. Deși mulți ucraineni au fost nevoiți să-și părăsească casele pentru a asigura siguranța viitorului Ucrainei, eu cred cu tărie că acești copii ucraineni vor fi arhitecții unei țări libere și prospere, una dintre cele mai mari din Europa - Ucraina. În 2023, am fost mediator în clasele primare a două școli din București, ajutând copiii ucraineni să învețe împreună cu elevii români și să se integreze în școlile românești. Sursele de inspirație pentru realizarea acestui manual au fost experiența mea de voluntariat în educație, iubirea față de propriii mei copii și de elevii mei ucraineni, împreună cu părinții lor. Cu inimă deschisă împărtășesc această experiență în vederea formării lor, oferindu-le posibilitatea de a explora și îmbrățișa frumusețea limbii române.





Привіт! Я Анжеліка Стус, українка з румунським корінням. Моя рідна мова - румунська. В Україні я вивчала українську мову як іноземну. Допомогали мені в цій освітній подорожі мій чоловік, син, донька та подруга, які є носіями української мови.

Цей підручник з'явився на світ в особливо непротий час. Ось уже рік, як я з дітьми перебуваю в Румунії, переживаючи досвід, що перетворився на справжній життєвий урок. Хоча багатьом українцям довелося покинути свої домівки, щоб гарантувати безпеку майбутнього України, я твердо вірю, що українські діти стануть архітекторами вільної та

процвітаючої країни, однієї з найбільших в Європі - України.

У 2023 році я була медіатором у початкових класах двох шкіл Бухареста, допомагаючи українським дітям навчатися разом з румунськими учнями та інтегруватися в румунські школи.

Джерелами натхнення для створення цього підручника стали також мій досвід волонтерства в освіті, моя любов до своїх дітей, учнів та їхніх батьків. З щирим серцем ділюся з усіма цим досвідом для навчання, даючи можливість відкрити всю красу румунської мови.



Hello! My name is Angelica Stus, a Ukrainian with Romanian roots. My native language is Romanian. In Ukraine, I studied Ukrainian as a foreign language. Helping me on this educational journey were my husband, son, daughter and girlfriend, who are native Ukrainian speakers.

This manual comes to life at a particularly difficult time, when my children and I have been in Romania for a year, going through an experience that turned into a real life lesson. Although many Ukrainians had to leave their homes to ensure the safety of Ukraine's future, I strongly believe that these Ukrainian children will be the architects of a free and prosperous country, one of the largest in Europe - Ukraine.

In 2023, I was a mediator in the primary classes of two schools in Bucharest, helping Ukrainian children to learn together with Romanian students and integrate into Romanian schools.

The sources of inspiration for making this manual were my volunteer experience in education, my love for my own children and my Ukrainian students, together with their parents. With an open heart, I share this experience for their training, giving them the opportunity to explore and embrace the beauty of the Romanian language.



Working together



Terre des hommes  
Helping children worldwide.

SWISS  
SOLIDARITY

